

## Obsah

## I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

## NARIADENIA

Nariadenie Komisie (ES) č. 1327/2007 z 13. novembra 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny .....	1
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1328/2007 z 13. novembra 2007, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu pagela bledého vo vodách oblastí Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) VI, VII a VIII (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Španielska .....	3
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1329/2007 z 13. novembra 2007, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu mieňa lemovaného vo vodách ES a v medzinárodných vodách zón V, VI a VII Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska .....	5
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1330/2007 z 24. septembra 2007, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá šírenia informácií zainteresovaným stranám o udalostiach v civilnom letectve podľa článku 7 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/42/ES <sup>(1)</sup> .....	7

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

**Komisia**

2007/730/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 16. októbra 2007 o zlučiteľnosti opatrení, ktoré má prijať Spojené kráľovstvo podľa článku 3a ods. 1 smernice Rady 89/552/EHS o koordinácii určitých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských štátoch týkajúcich sa vykonávania činností televízneho vysielania, s právnymi predpismi Spoločenstva <sup>(1)</sup>** 12

2007/731/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 13. novembra 2007, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2006/415/ES o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s vysoko patogénnou vtáčou chrípkou podtypu H5N1 u hydiny v Spojenom kráľovstve [oznámené pod číslom K(2007) 5549] <sup>(1)</sup>** 28

---

III Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

- ★ **Jednotná akcia Rady 2007/732/SZBP z 13. novembra 2007, ktorou sa mení a dopĺňa jednotná akcia 2007/106/SZBP, ktorou sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie v Afganistane**..... 30
- ★ **Jednotná akcia Rady 2007/733/SZBP z 13. novembra 2007, ktorou sa mení a dopĺňa jednotná akcia 2007/369/SZBP o zriadení policajnej misie Európskej únie v Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN)** ..... 31
- ★ **Spoločná pozícia Rady 2007/734/SZBP z 13. novembra 2007 o reštriktívnych opatreniach voči Uzbekistanu** ..... 34



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1327/2007

z 13. novembra 2007,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 14. novembra 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. novembra 2007

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 756/2007 (Ú. v. EÚ L 172, 30.6.2007, s. 41).

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 13. novembra 2007, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	62,7
	MK	18,4
	TR	80,3
	ZZ	53,8
0707 00 05	JO	196,3
	MA	67,7
	TR	114,7
	ZZ	126,2
0709 90 70	MA	66,6
	TR	95,8
	ZZ	81,2
0805 20 10	MA	93,8
	ZZ	93,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	39,6
	IL	69,0
	TR	77,0
	UY	99,1
	ZZ	71,2
0805 50 10	AR	65,5
	TR	99,4
	ZA	62,0
	ZZ	75,6
0806 10 10	BR	237,9
	TR	136,0
	US	267,2
	ZZ	213,7
0808 10 80	AR	80,9
	CA	95,9
	CL	33,5
	MK	31,5
	US	101,7
	ZA	85,8
0808 20 50	AR	49,4
	CN	56,0
	TR	129,4
	ZZ	78,3

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ označuje „iné miesto pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1328/2007****z 13. novembra 2007,****ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu pagela bledého vo vodách oblastí Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) VI, VII a VIII (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Španielska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 2015/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa na roky 2007 a 2008 stanovujú rybolovné možnosti pre rybárske plavidlá Spoločenstva, pokiaľ ide o niektoré zásoby hlbokomorských rýb <sup>(3)</sup>, sa ustanovujú kvóty na roky 2007 a 2008.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, výlovom populácie uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte sa kvóta stanovená na rok 2007 vyčerpala.

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať výlov tejto populácie, ako aj jej ponechanie na palube, prekládku alebo vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená na rok 2007 členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre populáciu uvedenú v danej prílohe sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v danej prílohe.

**Článok 2****Zákazy**

Výlov populácie uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte sa zakazuje od dátumu uvedeného v danej prílohe. Po tomto dátume sa zakazuje uvedenú populáciu vylovenú týmito plavidlami ponechať na palube, prekladať alebo vykladať.

**Článok 3****Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. novembra 2007

Za Komisiu

Fokion FOTIADIS

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo  
a morské záležitosti

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 865/2007 (Ú. v. EÚ L 192, 24.7.2007, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1967/2006 (Ú. v. EÚ L 409, 30.12.2006, s. 11), zmenené v Ú. v. EÚ L 36, 8.2.2007, s. 6.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2007, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 898/2007 (Ú. v. EÚ L 196, 28.7.2007, s. 22).

## PRÍLOHA

Číslo	67
Členský štát	Španielsko
Populácia	SBR/678-
Druh	Pagel bledý ( <i>Pagellus bogaraveo</i> )
Oblasť	Vody oblastí VI, VII a VIII (vody Spoločenstva a vody, ktoré nespádajú pod suverenitu alebo jurisdikciu tretích krajín)
Dátum	19.10.2007

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1329/2007****z 13. novembra 2007,****ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu mieňa lemovaného vo vodách ES a v medzinárodných vodách zón V, VI a VII Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 41/2007 z 21. decembra 2006, ktorým sa na rok 2007 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov <sup>(3)</sup>, sa ustanovujú kvóty na rok 2007.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, výlovom populácie uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte sa kvóta stanovená na rok 2007 vyčerpana.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. novembra 2007

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať výlov tejto populácie, ako aj jej ponechanie na palube, prekládku alebo vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená na rok 2007 členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre populáciu uvedenú v danej prílohe sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v danej prílohe.

**Článok 2****Zákazy**

Výlov populácie uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte sa zakazuje od dátumu uvedeného v danej prílohe. Po tomto dátume sa zakazuje uvedenú populáciu vylovenú týmito plavidlami ponechať na palube, prekladať alebo vykladať.

**Článok 3****Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Za Komisiu

Fokion FOTIADIS

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo  
a morské záležitosti

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 865/2007 (Ú. v. EÚ L 192, 24.7.2007, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1967/2006 (Ú. v. EÚ L 409, 30.12.2006, s. 11), zmenené v Ú. v. EÚ L 36, 8.2.2007, s. 6.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2007, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 898/2007 (Ú. v. EÚ L 196, 28.7.2007, s. 22).

## PRÍLOHA

Číslo	70
Členský štát	Francúzsko
Populácia	USK/567EI.
Druh	Mieň lemovaný ( <i>Brosme brosme</i> )
Zóna	vody ES a medzinárodné vody zón V, VI a VII Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES)
Dátum	14.10.2007



**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1330/2007****z 24. septembra 2007,****ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá šírenia informácií zainteresovaným stranám o udalostiach v civilnom letectve podľa článku 7 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/42/ES****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

kontaktné miesto v členskom štáte riešiť žiadosti od zúčastnených strán so sídlom na území členského štátu, zatiaľ čo Komisia by mala riešiť žiadosti od zúčastnených strán tretích krajín alebo medzinárodných organizácií.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2003/42/ES z 13. júna 2003 o hlásení udalostí v civilnom letectve <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 7 ods. 2,

(5) Komisia sa môže neskôr rozhodnúť, že poverí nejaký subjekt spravovaním vymieňaných informácií v súlade s článkom 6 smernice 2003/42/ES a riešením žiadostí od zúčastnených strán z tretích krajín alebo od medzinárodných informácií.

keďže:

(6) Komisia by mala vyhotoviť zoznam kontaktných miest a tento zoznam by mal byť dostupný verejnosti.

(1) V smernici 2003/42/ES sa vyžaduje zriadenie vnútroštátnych systémov hlásenia udalostí s cieľom zabezpečiť hlásenia, zber, ochranu, uchovávanie a šírenie príslušných informácií o leteckej bezpečnosti s jediným cieľom predchádzať nehodám a incidentom a s vylúčením následkov prisúdenia viny alebo zodpovednosti.

(7) S cieľom zabrániť zneužitiu systému by sa na kontaktnom mieste, kam príde žiadosť o informácie, malo skontrolovať, či je žiadateľom zúčastnená strana, a pred tým, než sa vymedzí množstvo a úroveň informácií, ktoré sa majú dodať, by sa žiadosť mala vyhodnotiť.

(2) Toto nariadenie by sa malo týkať informácií, ktoré si členské štáty vymieňajú podľa článku 6 ods. 1 smernice 2003/42/ES. Informácie týkajúce sa vnútroštátnych udalostí uložené vo vnútroštátnych databázach by mali podliehať vnútroštátnym právnym predpisom, ktoré upravujú zverejňovanie informácií o bezpečnosti v civilnom letectve.

(8) Kontaktné miesta v členskom štáte by mali získať dostatočné informácie, aby mohli pokračovať v overovaní a vyhodnocovaní žiadostí. S týmto cieľom by mali používať formulár obsahujúci príslušné informácie o žiadateľovi a zamýšľanom účele žiadosti.

(3) Zainteresované strany by na účely tohto nariadenia mali byť vymedzené ako ktorákoľvek osoba, ktorá sa zúčastňuje na zlepšovaní bezpečnosti civilnej leteckej dopravy využívaním bezpečnostných informácií zhromažďovaných podľa smernice 2003/42/ES.

(9) Ak určité zainteresované strany pravidelne potrebujú informácie týkajúce sa ich vlastných aktivít, malo by byť možné prijať všeobecné rozhodnutie s cieľom poskytovať informácie ohľadom týchto strán.

(4) Národné kontaktné miesta majú najlepšie vedomosti o zúčastnených stranách zriadených v ich členských štátoch. S cieľom riešiť žiadosti o informácie najbezpečnejším a najefektívnejším spôsobom by malo každé

(10) Žiadateľ by mal zabezpečiť ochranu utajenia v systéme a mal by obmedziť používanie prijatých informácií na účel uvedený v žiadosti, ktorý by sa mal zhodovať s cieľmi smernice 2003/42/ES.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 167, 4.7.2003, s. 23.

- (11) Všetky kontaktné miesta by mali sledovať, či žiadosť, ktorú odmietli, nebola znova predložená prostredníctvom orgánu iného členského štátu. Tiež by si mali vziať za príklad osvedčené postupy iných kontaktných miest. Mali by mať preto prístup k záznamom o žiadostiach o informácie a rozhodnutiam prijatým ohľadom týchto žiadostí.
- (12) Na prenos údajov by sa mala použiť moderná technológia a súčasne by mala byť zabezpečená ochrana celej databázy.
- (13) S cieľom umožniť Komisii pripraviť vhodné opatrenia na výmenu informácií medzi členskými štátmi a Komisiou, ako sa vyžaduje v článku 6 ods. 4 smernice 2003/42/ES, toto nariadenie sa začne uplatňovať šesť mesiacov po nadobudnutí účinnosti.
- (14) Opatrenia ustanovené týmto nariadením sú v súlade so stanoviskom Výboru pre leteckú bezpečnosť zriadeného článkom 12 nariadenia Rady (EHS) č. 3922/91 zo 16. decembra 1991 o harmonizácii technických požiadaviek a správnych postupov v oblasti civilného letectva <sup>(1)</sup>,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

##### Predmet

Týmto nariadením sa stanovujú opatrenia týkajúce sa šírenia informácií zainteresovaným stranám o udalostiach, ktoré si vymieňajú členské štáty v súlade s článkom 6 ods. 1 smernice 2003/42/ES, s cieľom poskytnúť týmto stranám informácie, ktoré potrebujú na zlepšenie bezpečnosti civilného letectva.

#### Článok 2

##### Vymedzenie pojmov

1. Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

1. „zúčastnená strana“ znamená akúkoľvek fyzickú osobu, právnickú osobu, ziskovú alebo neziskovú, alebo akýkoľvek úradný orgán s vlastnou právnou subjektivitou alebo bez nej, ktorá sa zúčastňuje na zlepšovaní bezpečnosti civilného letectva tým, že má prístup k informáciám o udalostiach,

ktoré si vymieňajú členské štáty v súlade s článkom 6 ods. 1 smernice 2003/42/ES a ktoré sú uvedené v jednej z kategórií zúčastnených strán uvedených v prílohe I;

2. „kontaktné miesto“ znamená:

- a) v prípade, že sa predkladá žiadosť o informácie podľa článku 3 ods. 1 tohto nariadenia, príslušný orgán určený každým členským štátom v súlade s článkom 5 ods. 1 smernice 2003/42/ES, alebo kontaktné miesto určené členským štátom v súlade s tým istým ustanovením, ak tento členský štát určil viac ako jeden príslušný orgán;
- b) Komisiu, ak sa žiadosť o informácie predkladá podľa článku 3 ods. 2.

2. Komisia uverejní zoznam kontaktných miest.

#### Článok 3

##### Žiadosti o informácie

1. Zainteresované strany so sídlom v Spoločenstve, ktoré sú fyzickými osobami, predkladajú žiadosti o informácie na kontaktné miesto v členskom štáte, v ktorom majú licenciu, alebo ak licencia nie je potrebná, v ktorom vykonávajú svoju funkciu. Ostatné zainteresované strany so sídlom v Spoločenstve sa obracajú so žiadosťami o informácie na kontaktné miesto v členskom štáte, v ktorom majú sídlo, alebo ak sídlo nemajú, tak v ktorom majú základné miesto podnikania.

2. Zainteresované strany, ktoré nemajú sídlo v Spoločenstve, sa obracajú so žiadosťami na Komisiu.

3. Žiadosti sa predkladajú na formulároch schválených kontaktným miestom. Tieto formuláre musia obsahovať prínajmenšom položky uvedené v prílohe II.

#### Článok 4

##### Osobitné žiadosti

Zúčastnená strana, ktorá predložila konkrétnu správu, môže žiadať informácie v súvislosti s touto správou priamo na kontaktnom mieste, ktoré prijalo túto správu.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 4. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1900/2006 (Ú. v. EÚ L 377, 27.12.2006, s. 176).

## Článok 5

**Validácia žiadateľa**

1. Kontaktné miesto, ktoré prijme žiadosť, skontroluje, či žiadosť predložila zúčastnená strana.
2. Ak zúčastnená strana predloží žiadosť na kontaktné miesto, ktoré podľa článku 3 nie je príslušné riešiť túto žiadosť, bude vyzvaná, aby sa obrátila na príslušné kontaktné miesto.

## Článok 6

**Vyhodnotenie žiadosti**

1. Kontaktné miesto, ktoré prijme žiadosť, vyhodnotí na základe konkrétneho prípadu, či je odôvodnená a uskutočniteľná.
2. Ak žiadosť bude prijatá, kontaktné miesto určí množstvo a úroveň informácií, ktoré sa majú poskytnúť. Tieto sú prísne obmedzené na tie informácie, ktoré sú potrebné na účel žiadateľa bez toho, aby bol dotknutý článok 8 smernice 2003/42/ES. Informácie, ktoré nesúvisia so zariadeniami, prevádzkou alebo oblasťou činnosti žiadateľa, sa dodávajú len v súhrnnej forme alebo bez uvedenia identifikácie okrem prípadov, keď žiadateľ predloží podrobné odôvodnenie žiadosti.
3. Zúčastneným stranám uvedeným v prílohe I písm. b) možno poskytnúť len informácie, ktoré sa týkajú zariadení, prevádzky alebo oblasti činnosti žiadateľa.

## Článok 7

**Rozhodnutia všeobecnej povahy**

Kontaktné miesto, ktoré dostane žiadosť od zúčastnenej strany uvedenej v prílohe I písm. a), môže prijať všeobecné rozhodnutie, že bude poskytovať informácie zúčastnenej strane pravidelne za predpokladu, že požadované informácie sa týkajú zariadení, prevádzky alebo oblasti činnosti žiadateľa.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. septembra 2007

## Článok 8

**Používanie informácií a utajenie**

1. Žiadateľ použije informácie, ktoré dostal, len na účel uvedený vo formulári žiadosti, ktorý by mal byť v súlade s cieľom uvedeným v článku 1 smernice 2003/42/ES. Žiadateľ nesmie prezradiť informácie, ktoré dostal, bez písomného súhlasu poskytovateľa informácií.
2. Žiadateľ musí prijať potrebné opatrenia na zabezpečenie riadneho utajenia prijatých informácií.

## Článok 9

**Registrácia žiadostí**

Každé kontaktné miesto musí zaregistrovať každú žiadosť, ktorú dostane, a akciu, ktorú urobí na základe žiadosti. Keď sa žiadosť prijme a (alebo) akcia uskutoční, informácie o tom sa odovzdávajú Komisii.

Komisia sprístupní všetkým kontaktným miestam aktualizovaný zoznam prijatých žiadostí a akcií, ktoré uskutočnili rôzne kontaktné miesta a samotná Komisia.

## Článok 10

**Prostriedky šírenia informácií**

Kontaktné miesta môžu poskytovať informácie zúčastneným stranám na papieri alebo s využitím zabezpečených elektronických prostriedkov komunikácie.

Z bezpečnostných dôvodov sa priamy prístup do databáz, ktoré obsahujú informácie prijaté od iných členských štátov podľa článku 6 ods. 1 smernice 2003/42/ES, zúčastneným stranám nepovolí.

## Článok 11

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Za Komisiu  
Jacques BARROT  
podpredseda

## PRÍLOHA I

## ZOZNAM ZÚČASTNENÝCH STRÁN

- a) **Zoznam zúčastnených strán, ktoré môžu dostávať informácie na základe rozhodnutia podľa konkrétnych prípadov v súlade s článkom 6 ods. 2 alebo na základe všeobecného rozhodnutia podľa článku 7**
1. *Výrobcovia*: konštruktéri a výrobcovia lietadiel, motorov, vrtúľ a častí lietadiel a prístrojov; konštruktéri a výrobcovia systémov riadenia letovej prevádzky (ATM) a ich častí; konštruktéri a výrobcovia systémov a častí leteckých navigačných služieb (ANS); konštruktéri a výrobcovia systémov a zariadení používaných na prevádzkovej časti letísk
  2. *Údržba*: organizácie zapojené do údržby alebo generálnych opráv lietadiel, motorov, vrtúľ a častí lietadiel a prístrojov; do inštalácie, úpravy, údržby, opravy, generálnych opráv, kontroly letov alebo inšpekcie letových navigačných zariadení; alebo do údržby alebo generálnych opráv systémov na prevádzkovej časti letísk, súčastí a zariadení
  3. *Prevádzkovatelia*: letecké spoločnosti a prevádzkovatelia lietadiel a združenia leteckých spoločností a prevádzkovateľov; prevádzkovatelia letísk a združenia prevádzkovateľov letísk
  4. *Poskytovatelia leteckých navigačných služieb a poskytovatelia osobitých funkcií ATM*
  5. *Poskytovatelia služieb pre letiská*: organizácie zodpovedné za pozemnú obsluhu lietadiel vrátane tankovania, servisných prác, zostavenia nákladových listov, nakladania, odmrazovania a odťahovania na letisku, ako aj záchranných a požiarnych alebo iných núdzových služieb
  6. *Letecké vzdelávacie organizácie*
  7. *Organizácie tretích krajín*: štátne letecké orgány a orgány vyšetrovania nehôd z tretích krajín
  8. *Medzinárodné letecké organizácie*
  9. *Výskum*: verejné alebo súkromné výskumné laboratória, centrá alebo subjekty; alebo univerzity zapojené do výskumu leteckej bezpečnosti alebo štúdií
- b) **Zoznam zúčastnených strán, ktoré môžu dostávať informácie na základe rozhodnutia podľa konkrétnych prípadov v súlade s článkom 6 ods. 2 a 3**
1. *Piloti* (osobne)
  2. *Leteckí dispečeri* (osobne) a ostatní pracovníci ATM/ANS, ktorí vykonávajú úlohy v súvislosti s bezpečnosťou
  3. *Inžinieri/technici/pracovníci bezpečnostnej elektroniky leteckej dopravy/riaditelia v leteckom priemysle (alebo riaditelia letísk)* (osobne)
  4. *Profesijné orgány zastupujúce pracovníkov, ktorí realizujú úlohy v súvislosti s bezpečnosťou*
-

## PRÍLOHA II

## ŽIADOSŤ O ÚDAJE Z EURÓPSKEJ DATABÁZY UDALOSTÍ

1. Meno:

Funkcia/pozícia:

Spoločnosť:

Adresa:

Tel.:

E-mail:

Dátum:

Charakter podnikania:

Kategória zúčastnenej strany, do ktorej patríte [pozri prílohu I k nariadeniu Komisie (ES) č. 1330/2007 z 24. septembra 2007, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/42/ES z 13. júna 2003 o hlásení udalostí v civilnom letectve, ktorou sa stanovujú opatrenia o šírení informácií zúčastneným stranám o udalostiach v civilnom letectve];

2. **Žiadané údaje** (uviesť v žiadosti čo najpresnejšie s príslušným dátumom/obdobím, ktoré vás zaujíma):

3. **Dôvod žiadosti:**

4. **Vysvetlite účel, na ktorý sa informácie použijú:**

5. **Dátum, dokedy majú byť údaje poskytnuté:**

6. **Vyplnený formulár zaslať e-mailom na adresu:** (kontaktné miesto)

7. **Prístup k údajom**

Kontaktné miesto nie je povinné poskytnúť požadované informácie. Kontaktné miesto môže žiadosti vyhovieť, len ak je presvedčené, že žiadosť je v súlade so smernicou 2003/42/ES a nariadením (ES) č. 1330/2007. Žiadateľ zaväzuje seba a svoju organizáciu, že obmedzí používanie údajov na účel, ktorý uviedol v bode 4. Tiež vás upozorňujeme, že údaje poskytnuté na základe tejto žiadosti sú sprístupnené len na účely leteckej bezpečnosti, ako je ustanovené v smernici 2003/42/ES, a nie na iné účely vrátane obvinenia alebo určenia zodpovednosti alebo na komerčné účely.

Žiadateľ nesmie poskytnuté údaje prezradiť bez písomného súhlasu poskytovateľa.

Nedodržanie uvedených požiadaviek môže mať za následok odmietnutie prístupu k ďalším informáciám z Európskej databázy udalostí, prípadne iné sankcie.

8. **Dátum, miesto a podpis:**

---

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 16. októbra 2007

**o zlučiteľnosti opatrení, ktoré má prijať Spojené kráľovstvo podľa článku 3a ods. 1 smernice Rady 89/552/EHS o koordinácii určitých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských štátoch týkajúcich sa vykonávania činností televízneho vysielania, s právnymi predpismi Spoločenstva**

(Text s významom pre EHP)

(2007/730/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 89/552/EHS z 3. októbra 1989 o koordinácii určitých ustanovení zákonov, iných právnych predpisov alebo správnych opatrení v členských štátoch týkajúcich sa vykonávania činností televízneho vysielania <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 3a ods. 2,

so zreteľom na stanovisko výboru zriadeného podľa článku 23a smernice 89/552/EHS,

keďže:

(1) Listom z 25. septembra 1998 Spojené kráľovstvo oznámilo Komisii opatrenia ktoré sa majú prijať podľa článku 3a ods. 1 smernice 89/552/EHS. Komisia 2. novembra 1998 oznámila tieto opatrenia ostatným členským štátom a na svojom zasadnutí 20. novembra 1998 prijala pripomienky výboru zriadeného podľa článku 23a smernice 89/552/EHS. Komisia listom z 23. decembra 1998 informovala Spojené kráľovstvo, že má pochybnosti, pokiaľ ide o rozsah oznámených opatrení, ktoré jej bránia v tom, aby posúdila, či sú tieto opatrenia zluči-

teľné s právnymi predpismi Spoločenstva. Spojené kráľovstvo informovalo Komisiu o zmenenej a doplnenej verzii týchto opatrení listom z 5. mája 2000.

- (2) Komisia v priebehu troch mesiacov od tohto oznámenia overila, či sú tieto opatrenia zlučiteľné s právnymi predpismi Spoločenstva, najmä pokiaľ ide o primeranosť opatrení a transparentnosť vnútroštátneho konzultačného procesu.
- (3) Pri svojom preskúmaní Komisia zohľadnila údaje o mediálnej scéne Spojeného kráľovstva.
- (4) Zoznam podujatí veľkého spoločenského významu zahrnutý do opatrení Spojeného kráľovstva bol zostavený zrozumiteľne a transparentne a v Spojenom kráľovstve sa začal rozsiahly proces konzultácií.
- (5) Komisia vyjadrila spokojnosť s tým, že podujatia uvedené v opatreniach Spojeného kráľovstva spĺňajú aspoň dve z týchto kritérií, ktoré sa považujú za spoľahlivé ukazovatele významu podujatí pre spoločnosť: i) mimoriadny všeobecný ohlas v členskom štáte a nielen význam pre tých, ktorí zvyčajne sledujú príslušnú činnosť alebo šport; ii) všeobecne uznávaný, osobitý kultúrny význam pre obyvateľstvo členského štátu, najmä ako katalyzátor kultúrnej identity; iii) účasť národného družstva na príslušnom podujatí v kontexte súťaže alebo turnaja medzinárodného významu a iv) skutočnosť, že podujatie tradične vysiela voľne prístupná televízia a priláka množstvo televíznych divákov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 298, 17.10.1989, s. 23. Smernica zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 97/36/ES (Ú. v. ES L 202, 30.7.1997, s. 60).

- (6) Významný počet podujatí uvedených v opatreniach Spojeného kráľovstva vrátane letných a zimných olympijských hier, ako aj finále svetového pohára a futbalových zápasov majstrovstiev Európy, patrí do kategórie podujatí, ktoré sa tradične považujú za podujatia s veľkým významom pre spoločnosť, ako sa výslovne uvádza v odôvodnení 18 smernice 97/36/ES. Tieto podujatia majú mimoriadny všeobecný ohlas v Spojenom kráľovstve v celom svojom rozsahu, pretože sa tešia veľkej obľube u širokej verejnosti (bez ohľadu na štátnu príslušnosť účastníkov) a nielen u tých, ktorí zvyčajne sledujú športové podujatia.
- (7) Finále Pohára FA má mimoriadny všeobecný ohlas v Spojenom kráľovstve ako prvoradý jedinečný zápas v anglickom domácom futbale a je skutočne národnou udalosťou a zároveň aj podujatím známym na celom svete.
- (8) Škótske finále Pohára FA má mimoriadny všeobecný ohlas v Škótsku ako podujatie, ktoré má podobný význam ako (anglické) finále Pohára FA.
- (9) Veľká národná má mimoriadny všeobecný ohlas v Spojenom kráľovstve ako zavedené podujatie známe a vzbudzujúce záujem na celom svete so všeobecne uznávaným, osobitým kultúrnym významom pre obyvateľstvo v tejto krajine, pričom je súčasťou národného povedomia v Spojenom kráľovstve.
- (10) Derby má mimoriadny všeobecný ohlas v Spojenom kráľovstve ako popredné podujatie v sezóne rovinových dostihov a súčasť národného kalendára a má tiež všeobecne uznávaný, osobitý kultúrny význam pre obyvateľstvo v tejto krajine ako typicky britská udalosť, ktorá prekračuje hranice spoločenských tried a vzbudzuje záujem v celej krajine.
- (11) Finále tenisového turnaja vo Wimbledone má mimoriadny všeobecný ohlas v Spojenom kráľovstve ako popredný britský tenisový turnaj, ktorý je známy na celom svete a má k dispozícii rozsiahle spravodajstvo v médiách. Okrem toho všeobecný ohlas a osobitý kultúrny význam tohto podujatia v Spojenom kráľovstve sú dôsledkom úspechu účastníkov zo Spojeného kráľovstva v tejto súťaži.
- (12) Finále Putovného pohára v ragby a turnaj Svetového pohára v ragby majú mimoriadny všeobecný ohlas v Spojenom kráľovstve ako podujatia, ktoré vzbudzujú záujem širokej verejnosti a priťahujú ľudí, a to nielen tých, ktorí zvyčajne sledujú športové podujatia. Zápas Turnaja šiestich národov v ragby, na ktorých sa zúčastňujú domáce krajiny <sup>(1)</sup>, má mimoriadny všeobecný ohlas
- v Spojenom kráľovstve ako významné podujatie v športovom kalendári Spojeného kráľovstva.
- (13) Kriketové zápasy, ktoré sa hrajú v Anglicku, majú mimoriadny všeobecný ohlas v Spojenom kráľovstve ako vlajkové podujatia v národnom letnom športe, na ktorých sa zúčastňuje anglické družstvo a vrcholové tímy zo zámoria, a ich príťažlivosť presahuje hranice spoločenských tried a regiónu. Zápas Svetového pohára v krikete (finále, semifinále a zápasy, na ktorých sa zúčastňujú domáce družstvá) majú mimoriadny všeobecný ohlas v Spojenom kráľovstve, keďže tvoria súčasť jediného samostatného svetového šampionátu v tomto športe, na ktorom sa zúčastňujú družstvá Spojeného kráľovstva v súťaži na najvyššej úrovni. Okrem toho tieto kriketové podujatia majú všeobecne uznávaný, osobitý kultúrny význam pre obyvateľstvo v Spojenom kráľovstve vzhľadom na ich multikulturálnu príťažlivosť, ktorá napomáha sociálnej súdržnosti a posilňuje vzťahy Spojeného kráľovstva v rámci Britského spoločenstva národov.
- (14) Hry Britského spoločenstva národov majú mimoriadny všeobecný ohlas v Spojenom kráľovstve ako zavedené podujatie, na ktorom sa zúčastňujú pretekári zo Spojeného kráľovstva v súťaži na vysokej úrovni.
- (15) Majstrovstvá sveta v atletike majú mimoriadny všeobecný ohlas v Spojenom kráľovstve ako popredné podujatie venované výhradne atletike a zúčastňujú sa na ňom súťažiaci zo Spojeného kráľovstva na najvyššej úrovni.
- (16) Golfový turnaj Ryder Cup má mimoriadny všeobecný ohlas v Spojenom kráľovstve ako významné a jedinečné medzinárodné podujatie, na ktorom sa zúčastňujú hráči zo Spojeného kráľovstva vo vrcholovej súťaži.
- (17) (Britský) golfový turnaj Open Golf Tournament má mimoriadny všeobecný ohlas v Spojenom kráľovstve ako popredné podujatie v britskom golfe a jedno z vedúcich a najstarších podujatí vo svetovom golfe.
- (18) Uvedené podujatia vrátane tých, ktoré sa majú brať do úvahy ako celok a nie v ich jednotlivých častiach, tradične vysiela voľne prístupná televízia a prilákajú veľké množstvo televíznych divákov. Ak to výnimočne neplatí (zápas Svetového pohára v krikete uvedený v zozname), zapísanie do zoznamu je limitované (keďže zahŕňa finále, semifinále a zápasy, na ktorých sa zúčastňujú národné družstvá) a vyžaduje len primerané sekundárne spravodajstvo a v každom prípade splnenie dvoch kritérií z tých, ktoré sa považujú za spoľahlivé ukazovatele významu podujatí pre spoločnosť (odôvodnenie 13).

<sup>(1)</sup> Zoznam UK bol zmenený a doplnený v roku 2001 po zmene názvu tohto podujatia z Turnaja piatich národov v ragby na Turnaj šiestich národov v ragby.

- (19) Opatrenia Spojeného kráľovstva sa javia ako primerané, pokiaľ ide o odôvodnenie výnimky zo základnej slobody poskytovania služieb vyplývajúcej zo Zmluvy o ES na základe naliehavého dôvodu verejného záujmu, ktorý má zabezpečiť prístup širokej verejnosti k vysielaniam podujatí s veľkým spoločenským významom.
- (20) Opatrenia Spojeného kráľovstva sú zlučiteľné s pravidlami hospodárskej súťaže ES, pokiaľ sa definícia kvalifikovaných vysielateľov, ktorí môžu vyselať uvedené podujatia, opiera o objektívne kritériá, ktoré umožňujú skutočnú a potenciálnu hospodársku súťaž pri získavaní vysielacích práv na tieto podujatia. Okrem toho počet uvedených podujatí nie je neprimeraný a nenaruší hospodársku súťaž na trhoch s voľne prístupným a s plateným televíznym vysielaním.
- (21) Proporcionalitu opatrení Spojeného kráľovstva podporuje aj skutočnosť, že niekoľko podujatí uvedených v zozname vyžaduje len primerané sekundárne spravodajstvo.
- (22) Po tom, ako Komisia oznámila opatrenia Spojeného kráľovstva ostatným členským štátom, a po porade s výborom zriadeným podľa článku 23a smernice 89/552/EHS, generálny riaditeľ pre vzdelávanie a kultúru informoval Spojené kráľovstvo listom z 28. júla 2000, že Európska komisia nemá v úmysle namietat voči oznámeným opatreniam.
- (23) Tieto opatrenia sa uverejnili v sérii C *Úradného vestníka Európskych spoločenstiev* <sup>(1)</sup> v súlade s článkom 3a ods. 2 smernice 89/552/EHS.
- (24) Z rozsudku Súdu prvého stupňa vo veci T-33/01 Infront WM/Komisia vyplýva, že vyhlásenie, že opatrenia prijaté podľa článku 3a ods. 1 smernice 89/552/EHS sú zlučiteľné s právnymi predpismi Spoločenstva, predstavuje rozhodnutie, ktoré musí byť z toho dôvodu prijaté v náležitej forme. Preto je potrebné v tomto rozhodnutí vyhlásiť, že opatrenia oznámené Spojeným kráľovstvom sú zlučiteľné s právnymi predpismi Spoločenstva. Opatrenia s konečnou platnosťou prijaté Spojeným kráľovstvom a uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu by mali byť uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* v súlade s článkom 3a ods. 2 smernice 89/552/EHS.
- (25) Toto rozhodnutie by sa malo uplatňovať od dátumu prvého uverejnenia opatrení, ktoré oznámilo Spojené kráľovstvo, v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*,
- ROZHODLA TAKTO:
- Článok 1**
- Opatrenia, ktoré Spojené kráľovstvo prijalo a oznámilo Komisii 5. mája 2000 podľa článku 3a ods. 1 smernice 89/552/EHS, ako boli uverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* sérii C 328 z 18. novembra 2000, sú zlučiteľné s právnymi predpismi Spoločenstva.
- Článok 2**
- Opatrenia stanovené v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej únie* v súlade s článkom 3a ods. 2 smernice 89/552/EHS.
- Článok 3**
- Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 18. novembra 2000.
- V Bruseli 16. októbra 2007
- Za Komisiu  
Viviane REDING  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 328, 18.11.2000, s. 2.



## PRÍLOHA

Opatrenia, ktoré prijalo Spojené kráľovstvo a ktoré sa majú uverejniť v súlade s článkom 3a ods. 2 smernice 89/552/EHS, sú stanovené v týchto výňatkoch:

[Výňatky z časti IV zákona o vysielaní z roku 1996]

**ZÁKON O VYSIELANÍ Z ROKU 1996****Kapitola 55****ČASŤ IV****Športové a iné podujatia celoštátneho významu**

Podujatia uvedené v zozname

97. 1. Na účely tejto časti „podujatie uvedené v zozname“ je športové alebo iné podujatie celoštátneho významu, ktoré je v súčasnosti zaradené do zoznamu vypracovaného ministrom na účely tejto časti.
2. Minister nemôže kedykoľvek zostaviť, zmeniť či prestať udržiavať takýto zoznam, ako sa uvádza v pododdieli 1, pokiaľ najprv neuskutočnil konzultácie s:
  - a) BBC;
  - b) Waleským správnym orgánom;
  - c) komisiou a
  - d) v súvislosti s príslušným podujatím s osobou, od ktorej možno získať práva na vysielanie tohto podujatia;a na účely tohto pododdielu „príslušné podujatie“ je športové alebo iné podujatie celoštátneho významu, ktoré minister navrhne zaradiť do zoznamu alebo ho z neho vypustiť.
3. Len čo minister zostaví alebo prepracuje taký zoznam, ako sa uvádza v pododdieli 1, uverejní tento zoznam spôsobom, ktorý považuje za vhodný na upútanie pozornosti:
  - a) osôb uvedených v pododdieli 2 a
  - b) všetkých osôb, ktoré sú držiteľmi licencie udelenej komisiou podľa časti I zákona z roku 1990 alebo licencie na digitálne vysielanie, ktorá im bola udelená podľa časti I tohto zákona.
4. V tomto oddiele „celoštátny záujem“ zahŕňa záujem v rámci Anglicka, Škótska, Walesu alebo Severného Írska.
5. Pridanie akéhokoľvek príslušného podujatia do takého zoznamu, ako sa uvádza v pododdieli 1, neovplyvní:
  - a) platnosť akejkoľvek zmluvy, ktorá nadobudla platnosť pred dátumom, keď minister konzultoval s osobami uvedenými v pododdieli 2 v súvislosti s navrhovaným doplnením, alebo
  - b) uplatňovanie akýchkoľvek práv nadobudnutých na základe takej zmluvy.
6. Zoznam zostavený ministrom na účely oddielu 182 zákona z roku 1990 sa považuje za zoznam zostavený na účely tejto časti, keďže nadobudol platnosť bezprostredne pred dátumom nadobudnutia platnosti tohto oddielu.

**Kategórie služieb**

98. 1. Na účely tejto časti sa televízne programové služby delia do dvoch kategórií, a to takto:
  - a) služby stanovené v pododdieli 2, ktoré sa poskytujú bez platenia akýchkoľvek poplatkov za príjem programov zahrnutých do služby;
  - b) všetky televízne programové služby, ktoré zatiaľ nespádajú pod písmeno a).

2. K službám uvedeným v pododdiel 1 písm. a) patria:
  - a) regionálne a celoštátne služby Kanála 3;
  - b) Kanál 4 a
  - c) služby televízneho vysielania, ktoré zabezpečuje BBC.
3. Minister môže vyhláškou zmeniť a doplniť pododdiel 2, a to tak, že vylúči ktorúkoľvek zo služieb, ktoré sú v ňom uvedené, alebo ju doplní.
4. Vyhláška podľa pododdielu 3 podlieha zrušeniu následkom rozhodnutia ktorejkoľvek zo snemovní.

[...]

*Obmedzenie vysielania podujatia uvedeného v zozname*

101. 1. Osoba, ktorá zabezpečuje službu spadajúcu do niektorej z kategórií stanovených v pododdiel 1 oddielu 98 (ďalej len „prvá služba“) na účely príjmu v Spojenom kráľovstve alebo v ktorejkoľvek oblasti Spojeného kráľovstva, nezahŕňa do tejto služby priamy prenos celého podujatia uvedeného v zozname alebo ktorejkoľvek jeho časti bez predchádzajúceho súhlasu komisie, pokiaľ:
  - a) iná osoba, ktorá zabezpečuje službu spadajúcu do druhej kategórie uvedenej v tomto pododdieli (ďalej len „druhá služba“), nenadobudla právo zahrnúť do druhej služby priamy prenos celého podujatia alebo tej časti daného podujatia a
  - b) oblasť, pre ktorú sa zabezpečuje druhá služba, nepozostáva z celej oblasti, pre ktorú sa zabezpečuje prvá služba, alebo z jej podstatnej časti, prípadne nezahŕňa celú túto oblasť alebo jej podstatnú časť.
2. Komisia môže zrušiť súhlas, ktorý vydala podľa pododdielu 1.
3. Nedodržanie ustanovení pododdielu 1 neoplyvní platnosť žiadnej zmluvy.
4. Pododdiel 1 nemá účinok, ak poskytovateľ televízneho programu, ktorý zabezpečuje prvú službu, uplatňuje práva nadobudnuté pred nadobudnutím platnosti tohto oddielu.

*Právomoc komisie uložiť pokutu*

102. 1. Ak komisia:
  - a) je presvedčená, že držiteľ licencie podľa časti I zákona z roku 1990 alebo licencie na digitálne vysielanie podľa časti I tohto zákona nekonal v súlade s oddielom 101 pododdielom 1, a
  - b) nie je presvedčená, že za týchto okolností by bolo nerozumné očakávať, že držiteľ licencie bude konať v súlade s týmto pododdielom,môže vyžadovať, aby v stanovenej lehote zaplatil komisii určenú finančnú pokutu.
2. Ak sa komisia presvedčí, že v súvislosti so žiadosťou o súhlas podľa oddielu 101 pododdielu 1 držiteľ licencie podľa časti I zákona z roku 1990 alebo licencie na digitálne vysielanie podľa časti I tohto zákona:
  - a) jej poskytol informácie, ktoré boli nepravdivé v závažných údajoch, alebo
  - b) neposkytol akékoľvek závažné informácie so zámerom uviesť komisiu do omylu;môže vyžadovať, aby v stanovenej lehote zaplatil komisii určenú finančnú pokutu.
3. Výška finančnej pokuty uloženej ktorejkoľvek osobe podľa pododdielu 1 alebo 2 nepresiahne sumu získanú vynásobením relevantnej úhrady stanoveným násobiteľom.
4. V pododdieli 3:
  - a) „relevantná úhrada“ znamená sumu, ktorú určí komisia ako sumu, ktorá predstavuje takú úhradu zaplatenú osobou, ktorej je uložená pokuta, aká zodpovedá nadobudnutiu práv na vysielanie príslušného podujatia, a

- b) „stanovený násobiteľ“ znamená číslo, ktoré môže z času na čas minister stanoviť vyhláškou.
5. Vyhláška podľa pododdielu 4 písm. b) podlieha zrušeniu následkom rozhodnutia ktorejkoľvek zo snemovní.
  6. Ak komisia dostane akúkoľvek sumu, ktorá sa jej má zaplatiť na základe pododdielu 1 alebo 2, táto suma netvorí súčasť príjmov komisie, ale poukáže sa do konsolidačného fondu.
  7. Akúkoľvek sumu, ktorú má komisii zaplatiť niektorá osoba na základe pododdielu 1 alebo 2, musí komisia vymáhať ako dlh, ktorý jej má zaplatiť táto osoba.

#### *Správa ministromi*

103. 1. Ak je komisia:

- a) presvedčená, že vysielateľ nekonal v súlade s oddielom 101 pododdielom 1, a
- b) nie je presvedčená, že za týchto okolností by bolo nerozumné očakávať, že vysielateľ bude konať v súlade s týmto pododdielom,

predloží správu o danej veci ministromi.

2. Ak sa komisia presvedčí, že v súvislosti so žiadosťou o súhlas podľa oddielu 101 pododdielu 1 jej vysielateľ:

- a) poskytol informácie, ktoré boli nepravdivé v závažných údajoch, alebo
- b) neposkytol závažné informácie so zámerom uviesť komisiu do omylu,

predloží správu o danej veci ministromi.

3. V tomto oddiele „vysielateľ“ znamená BBC alebo Waleský správny orgán.

#### *Spresňujúce pravidlá*

104. 1. Komisia vypracuje a príležitostne môže preskúmať spresňujúce pravidlá:

- a) vymedzujúce okolnosti, za ktorých sa vysielanie podujatí uvedených v zozname vo všeobecnosti alebo vysielanie konkrétneho podujatia uvedeného v zozname považuje alebo nepovažuje za priamy prenos na účely tejto časti, a
- b) týkajúce sa záležitostí, ktoré bude brať do úvahy pri rozhodovaní o tom, či:
  - i) vydá alebo odvolá svoj súhlas podľa oddielu 101 pododdielu 1 alebo
  - ii) či by pri všetkých týchto okolnostiach bolo neodôvodnené predpokladať na účely oddielu 102 pododdielu 1 alebo oddielu 103 pododdielu 1, že vysielateľ televízneho programu koná v súlade s oddielom 101 pododdielom 1.

2. Komisia berie pri výkone svojich právomocí ohľad na ustanovenia pravidiel.

3. Komisia pred vypracovaním alebo preskúmaním pravidiel konzultuje s takými osobami, ktoré sa jej javia ako vhodné.

4. Len čo Komisia vypracuje alebo preskúma také pravidlá, uverejní ich spôsobom, ktorý považuje za vhodný na upútanie pozornosti:

- a) BBC;
- b) Waleského správneho orgánu;
- c) všetkých osôb, od ktorých možno získať práva na vysielanie podujatia uvedeného v zozname;

a

d) všetkých osôb, ktoré sú držiteľmi licencie udelennej komisiou podľa časti I zákona z roku 1990 alebo licencie na digitálne vysielanie, ktorá im bola udelená podľa časti I tohto zákona.

Výklad časti IV a doplňujúce ustanovenia

105. 1. V tejto časti (pokiaľ kontext nevyžaduje inak):

„Kanál 4“ má rovnaký význam ako v časti I zákona z roku 1990;

„komisia“ znamená Nezávislú televíziu komisiu (Independent Television Commission, ITC);

„podujatie uvedené v zozname“ má taký význam, aký sa uvádza v oddiele 97 pododdielu 1;

„priamy prenos“ sa vykladá v súlade s pravidlami vypracovanými podľa oddielu 104;

„celoštátna služba Kanála 3“ a „regionálna služba Kanála 3“ majú rovnaký význam ako v časti I zákona z roku 1990;

„televízne vysielanie“ má rovnaký význam ako v časti I zákona z roku 1990;

„poskytovateľ televízneho programu“ má taký význam, aký sa uvádza v oddiele 99 pododdielu 2;

„televízna programová služba“ má rovnaký význam ako v časti I zákona z roku 1990.

2. Oddiel 182 zákona z roku 1990 (určité podujatia sa nesmú uvádzať na základe podmienky „zaplať a pozeraj“) stratí účinnosť.

[Výňatky z nariadení o televíznom vysielaní z roku 2000]

## PRÁVNE NÁSTROJE

**2000 č. 54**

VYSIELANIE

### **Nariadenia o televíznom vysielaní z roku 2000**

Vydané: 14. januára 2000

Predložené parlamentu: 14. januára 2000

Nadobudnutie účinnosti: 19. januára 2000

Keďže minister je vymenovaný <sup>(1)</sup> na účely oddielu 2 ods. 2 zákona o Európskych spoločenstvách z roku 1972 <sup>(2)</sup> so zreteľom na opatrenia týkajúce sa televízneho vysielania;

preto teraz minister pri výkone právomocí, ktoré na neho boli delegované oddielom 2 ods. 2 zákona o Európskych spoločenstvách, a všetkých ďalších právomocí oprávňujúcich ho v tomto záujme vydáva tieto nariadenia:

### **Citácia a nadobudnutie účinnosti**

1. 1. Tieto nariadenia sa môžu citovať ako „nariadenia o televíznom vysielaní z roku 2000“.

2. Tieto nariadenia nadobúdajú účinnosť 19. januára 2000.

[...]

### **Zmeny a doplnenia zákona o vysielaní z roku 1996**

3. Časť IV zákona o vysielaní z roku 1996 <sup>(3)</sup> (športové a iné podujatia celoštátneho významu) sa mení a dopĺňa v súlade s harmonogramom k tomuto nariadeniu.

[...]

14. januára 2000

Chris Smith

Minister kultúry, médií a športu

<sup>(1)</sup> S.I. 1997/1174.

<sup>(2)</sup> 1972 kap. 68; na základe zmeny a doplnenia oddielu 1 ods. 2 zákona o Európskych spoločenstvách oddielom 1 zákona o Európskom hospodárskom priestore (kap. 51) nariadenia možno vydávať podľa oddielu 2 ods. 2 zákona o Európskych spoločenstvách s cieľom implementovať záväzky Spojeného kráľovstva, ktoré vznikli alebo vyplynuli z Dohody o Európskom hospodárskom priestore podpísanej v Porte 2. mája 1992 (Cm 2073) a protokolu upravujúceho túto dohodu podpísaného v Bruseli 17. marca 1993 (Cm 2183).

<sup>(3)</sup> 1996 kap. 55.

## HARMONOGRAM

**Nariadenie 3****Zmeny a doplnenia zákona o vysielaní z roku 1996: športové a iné podujatia celoštátneho významu**

1. Oddiel 98 sa nahrádza týmto:

*Katégorie služieb*

98. 1. Na účely tejto časti sa televízne programové služby a služby satelitného vysielania EHP rozdeľujú do týchto dvoch kategórií:
- a) tie televízne programové služby a služby satelitného vysielania EHP, ktoré zatiaľ spĺňajú kvalifikačné podmienky, a
  - b) všetky ostatné televízne programové služby a služby satelitného vysielania EHP.
2. V tomto oddiele „kvalifikačné podmienky“ vo vzťahu k službe znamenajú tieto podmienky:
- a) služba sa poskytuje bez toho, že by sa za príjem služby požadovala akákoľvek protihodnota, a
  - b) službu prijíma najmenej 95 % obyvateľstva Spojeného kráľovstva.
3. Na účely pododdielu 2 písm. a) sa neberie do úvahy žiadny poplatok, ktorý sa má platiť v súvislosti s televíznou licenciou, ako je definovaný v oddiele 1 ods. 7 zákona o bezdrôtovej telegrafii z roku 1949.
4. Podmienka v pododdielu 2 písm. b):
- a) sa považuje za splnenú vo vzťahu k regionálnej službe Kanála 3, ak je splnená vo vzťahu ku Kanálu 3 ako celku, a
  - b) sa považuje za splnenú vo vzťahu ku Kanálu 4, ak je splnená vo vzťahu ku Kanálu 4 spoločne s kanálom S4C.
5. Komisia priebežne uverejňuje zoznam televíznych programových služieb a služieb satelitného vysielania EHP, ktoré podľa nej spĺňajú kvalifikačné podmienky.
6. V tomto oddiele „služby satelitného vysielania EHP“ znamenajú všetky služby, ktoré:
- a) pozostávajú z vysielania pre všeobecný príjem televíznych programov prostredníctvom satelitu a
  - b) poskytuje ich osoba, ktorá na účely smernice Rady 89/552/EHS patrí pod súdnu právomoc iného štátu EHP než Spojeného kráľovstva.

[...]

3. V oddiele 101 (obmedzenie vysielania podujatia uvedeného v zozname), sa v pododdielu 1 slovo „osoba“ na prvom mieste, kde sa vyskytne, nahrádza slovami „poskytovateľ televízneho programu“.

[...]

9. V oddiele 105 pododdielu 1 (výklad časti IV):

- a) po vymedzení pojmu „komisia“ sa vkladá: „určené podujatie vo vzťahu k inému štátu EHP než Spojenému kráľovstvu má taký význam, aký sa uvádza v oddiele 101A;“,
- b) vo vymedzení pojmu „priamy prenos“ sa pred slovo „sa“ vkladajú slová „vo vzťahu k vysielaniu podujatia uvedeného v zozname“, a
- c) po vymedzení pojmu „celoštátna služba Kanála 3“ a „regionálna služba Kanála 3“ sa vkladá: „SC4 má rovnaký význam ako v časti I zákona z roku 1990;“.

[Výňatky z Pravidiel ITC pre športové a iné podujatia uvedené v zozname, revidované v januári 2000]

### **Pravidlá športových a iných podujatí uvedených v zozname**

(revidované v januári 2000)

#### *Predslov*

1. Zákon o vysielaní z roku 1996 (ďalej len „zákon“) zmenený a doplnený nariadeniami o televíznom vysielaní z roku 2000 (ďalej len „nariadenia“) vyžaduje, aby ITC vypracovala a z času na čas preskúmala pravidlá, ktorými sa riadia určité záležitosti týkajúce sa vysielania športových a iných podujatí národného významu, ktoré minister pre kultúru, médiá a šport zaradil do zoznamu. ITC vypracovala tieto pravidlá po porade s vysielateľmi, športovými organizáciami, držiteľmi práv na usporiadanie športových podujatí a inými zúčastnenými stranami na účely splnenia tejto zákonnej povinnosti, ako je definovaná v oddiele 104 zákona. [...]
2. Zákon obmedzuje nadobudnutie exkluzívnych práv na vysielanie priameho prenosu v úplnom alebo čiastočnom trvaní z podujatí uvedených v zozname a vysielanie takého spravodajstva na exkluzívnom základe bez predchádzajúceho súhlasu ITC (pozri časť IV zákona). Podľa tohto zákona ITC disponuje právomocami na uloženie finančnej pokuty držiteľom licencií, ak sa nedodržia obmedzenia na vysielanie priameho prenosu z podujatí uvedených v zozname, ak ITC dostala nepravdivé informácie alebo ak jej boli zatajené závažné informácie. V prípade BBC a S4C musí ITC predložiť správu o tejto záležitosti ministrom. ITC bude pri výkone týchto právomocí prihliadať na pravidlá.
3. Minister zostaví „zoznam podujatí“ v súlade so zákonom a aktuálny zoznam sa zaradí do prílohy 1. Minister môže pridať podujatia do zoznamu a vyčarknúť ich z neho v ľubovoľnom čase, ale len po porade s BBC, Waleským správny orgánom a držiteľom práv pre príslušné podujatie. Minister rozšíril zoznam a zaradil do neho podujatia skupiny B v júni roku 1998 pod podmienkou, že by sa k nim pristupovalo inak ako k podujatiam skupiny A. Podujatia skupiny A sú tie podujatia, ktoré sa nemôžu vyselať v priamom prenose na exkluzívnom základe, pokiaľ nie sú splnené určité kritériá. Kritériá a záležitosti, ktoré má ITC zohľadňovať, sú stanovené v bodoch 12 až 16. Podujatia skupiny B sú tie podujatia, ktoré sa nemôžu vyselať v priamom prenose na exkluzívnom základe, pokiaľ nebolo dostatočne zabezpečené sekundárne spravodajstvo. Minimálny štandard sekundárneho spravodajstva, ktorý bude ITC považovať za dostatočné zabezpečenie, je stanovený v bodoch 17 a 18.

[...]

#### *Všeobecné ustanovenia a podklady*

6. Na účely vysielania podujatí uvedených v zozname v priamom prenose zákon definuje dve kategórie televíznych programových služieb: tie televízne programové služby a služby satelitného vysielania EHP, ktoré nateraz spĺňajú kvalifikačné podmienky, (ďalej len „prvá kategória“) a všetky ostatné televízne programové služby a služby satelitného vysielania EHP (ďalej len „druhá kategória“). Kvalifikačné podmienky sú definované tak, že: a) služba sa poskytuje bez toho, že by sa za príjem služby požadovala akákoľvek protihodnota a b) službu prijíma najmenej 95 % obyvateľstva Spojeného kráľovstva. Televízne programové služby a služby satelitného vysielania EHP, ktoré patria do prvej kategórie, sa uvedú v zozname, ktorý priebežne uverejňuje ITC (pozri prílohu 2). Tieto požiadavky sú stanovené v zákone zmenenom a doplnenom nariadeniami o televíznom vysielaní z roku 2000. V každej zmluve na vysielanie priameho prenosu z podujatia uvedeného v zozname, ktorú vysielateľ uzavrie, musí byť uvedené, že práva sú sprístupnené iba na uvádzanie podujatia vo vysielaní, ktoré patrí len do jednej z týchto dvoch kategórií, to znamená, pre každú kategóriu musia existovať samostatné zmluvy. Vysielateľ, ktorý zabezpečuje službu v jednej z dvoch uvedených kategórií (ďalej len „prvé vysielanie“), má zakázané exkluzívne vyselať priamy prenos celého podujatia skupiny A alebo ktorejkoľvek jeho časti bez predchádzajúceho súhlasu Komisie, pokiaľ vysielateľ, ktorý zabezpečuje službu v druhej z dvoch uvedených kategórií (ďalej len „druhé vysielanie“), nenadobudol právo vyselať priamy prenos z podujatia alebo tej istej časti podujatia. Oblasť, ktorú pokrýva druhá služba, musí pozostávať z celej oblasti alebo z jej podstatnej časti, pre ktorú sa zabezpečuje prvá služba, alebo zahŕňa celú oblasť alebo jej podstatnú časť. Prvá a druhú službu môžu zabezpečovať držiteľia licencií v tom istom vlastníctve, ale musí byť medzi nimi zaradený vysielateľ v každej z dvoch uvedených kategórií.
7. Obmedzenia sa uplatňujú len na práva nadobudnuté buď po nadobudnutí platnosti oddielu 101 zákona z roku 1996, to znamená od 1. októbra 1996, alebo potom ako minister začal konzultácie s držiteľmi práv o zmenách v zozname, to znamená 25. novembra 1997, ako sa uvádza v prílohe 1.
8. Podujatie môže byť uvedené v zozname, pretože je podujatím celoštátneho významu osobitne v rámci Anglicka, Škótska, Walesu alebo Severného Írska. Na tomto základe bolo napríklad zaradené do zoznamu finále škótskeho Pohára FA. Zákon umožňuje, aby sa tieto podujatia vysielali iba v príslušnej časti Spojeného kráľovstva, v ktorej pravdepodobne vzbudia záujem najväčšieho počtu divákov. Odkaz na Kanál 3 v prílohe 2 preto znamená individuálne alebo skupinové regionálne služby Kanála 3 alebo Kanál 3 ako celok.

9. Zákon sa zaoberá zabezpečením možnosti na sprístupnenie priameho prenosu. Dôležité je zdôrazniť, že zákon nevyžaduje ani nezaručuje vysielanie priameho prenosu z podujatí uvedených v zozname vrátane vysielania na Kanáli 3, Kanáli 4 a BBC. Zákon ani nezakazuje exkluzívny priamy prenos podujatí uvedených v zozname prostredníctvom týchto alebo iných služieb, pokiaľ sa ITC presvedčí, že boli splnené určité kritériá ITC (pozri body 12 až 18).
10. Konkrétne usmernenia, ktoré je ITC povinná poskytnúť, sú uvedené ďalej. ITC bude mať tieto usmernenia pod dohľadom a na základe skúseností ich môže meniť a dopĺňať.

*Definícia pojmu „priamy prenos“*

11. Oddiel 104 zákona vyžaduje, aby ITC presne určila okolnosti, za ktorých sa vysielanie podujatí uvedených v zozname všeobecne alebo vysielanie konkrétneho podujatia uvedeného v zozname považuje alebo nepožaduje za priamy prenos. Pri posudzovaní tejto záležitosti ITC zastáva názor, že záujmom divákov je, pokiaľ možno, zúčastniť sa na podujatí v reálnom čase. To naznačuje, že priamy televízny prenos z väčšiny športových podujatí vrátane tých, ktoré sa uskutočňujú v rôznych časových pásmach, by mal byť definovaný ako vysielanie, ktoré prebieha súčasne s podujatím (to znamená, keď sa podujatie koná). Jednotná definícia však nie je možná vzhľadom na rôzny charakter a trvanie podujatí. Tento výklad by mal umožniť potrebnú pružnosť:

- obmedzenia priameho prenosu sa budú uplatňovať v tom čase, keď príslušné podujatie prebieha,
- ak podujatie zahŕňa samostatné hry alebo zápasy, obmedzenia sa budú uplatňovať počas priebehu každej hry alebo zápasu,
- v prípade jediného podujatia, ktorého trvanie je naplánované na niekoľko dní, sa obmedzenia budú uplatňovať každý deň počas priebehu hry,
- v prípade podujatia, ktoré pozostáva z vymedzených samostatných častí, ktoré sa časovo prekrývajú (napr. Olympijské hry alebo finále Svetového pohára FIFA), a preto ho nie je možné vysielat' simultánne v plnom rozsahu, sa obmedzenia budú uplatňovať na každý zápas alebo súťaž, ako keby to bolo jediné podujatie.

*Záležitosti, ktoré sa majú zohľadniť pri vydávaní alebo odvolávaní súhlasu na exkluzívne vysielanie*

12. Podľa oddielu 104 pododdielu 1 písm. b) zákona je ITC povinná poskytovať usmernenia, pokiaľ ide o záležitosti, ktoré bude zohľadňovať pri rozhodovaní, či udelí súhlas vysielateľovi zabezpečujúcemu službu v jednej kategórii (prvá služba) s cieľom zabezpečiť exkluzívny priamy prenos z podujatia (alebo časti podujatia), ak žiadny vysielateľ zabezpečujúci službu v druhej kategórii (druhá služba) nenadobudol tie isté práva alebo ak oblasť, pre ktorú sa zabezpečuje druhá služba, nepozostáva z celej oblasti alebo z jej podstatnej časti, pre ktorú sa zabezpečuje prvá služba, alebo nezahŕňa celú oblasť alebo jej podstatnú časť.
13. Pri rozhodovaní o tom, či má vydať svoj súhlas, možno postačí, ak ITC zistí, že dostupnosť práv bola všeobecne známa a žiadny vysielateľ zabezpečujúci službu v druhej kategórii nedal držiteľovi práv najavo záujem o ich nadobudnutie alebo sa o tieto práva neuchádzal. Jednako sa ITC bude chcieť presvedčiť, že vysielatelia mali skutočne príležitosť nadobudnúť práva za spravodlivých a primeraných podmienok, a kým dospeje k názoru, zohľadní všetky tieto kritériá alebo niektoré z nich:
- každá výzva na vyjadrenie záujmu o nadobudnutie práv, či už vo forme verejného oznamu alebo neverejného ponukového konania, sa musí oznámiť otvorene a súčasne vysielateľom, ktorí poskytujú služby v oboch kategóriách,
  - na začiatku každého rokovania sa v dokumentácii a/alebo marketingovej literatúre musí zo všetkých podstatných hľadísk vysvetliť proces vyjednávania o právach a ich nadobudnutia a všetky podstatné podmienky vrátane toho, ktoré práva sú k dispozícii,
  - ak boli práva na podujatie uvedené v zozname zahrnuté do balíka práv, balík nesmie byť príťažlivejší pre vysielateľov, ktorí zabezpečujú služby v jednej z dvoch kategórií. Práva by sa pokiaľ možno mali dať kúpiť nezávisle od iných práv, napríklad práva na najdôležitejšie udalosti, vysielanie zo záznamu či iné podujatia,
  - podmienky alebo náklady spojené s nadobudnutím práv (napríklad výrobné náklady) musia byť jasne uvedené a nesmú mať podobu uprednostňovanú jednou kategóriou služieb,

- sadzba, ktorá sa vyžaduje za práva, musí byť spravodlivá, primeraná a nesmie diskriminovať ani jednu z oboch kategórií programových služieb. To, čo je spravodlivá sadzba, bude závisieť od ponúkaných práv a hodnoty týchto práv pre vysielateľov. Za spravodlivé bude pravdepodobne možné považovať široké rozpätie sadziieb, ale ak bude potrebné, aby si ITC o tejto záležitosti urobila vlastný úsudok, bude musieť medziiným zohľadniť:
    - predchádzajúce poplatky za podujatie alebo podobné podujatia,
    - denný čas na vysielanie priameho prenosu z podujatia,
    - príjem alebo divácky potenciál spojený s priamym prenosom z podujatia (napríklad príležitosť na predaj reklamy a sponzorstvo; perspektívy príjmu z predplatného),
    - obdobie, na ktoré sa ponúkajú práva, a
    - hospodársku súťaž na trhu.
14. Skutočná príležitosť na nadobudnutie práv tiež vyžaduje, aby sa vysielateľom poskytol primeraný čas na to, aby to urobili. Čo predstavuje primeraný čas, bude závisieť od okolností každého prípadu vrátane zložitosti rokovania, výroby a prenosu programu súvisiaceho s podujatím a blízkosti podujatia v čase ponúkajú práva. Čas, ktorý je k dispozícii, by mal všetkým stranám poskytnúť reálnu príležitosť na rokovanie a dosiahnutie dohody, ale nemal by sa príliš pretahovať, a brániť tak vysielateľom v dodržiavaní týchto pravidiel alebo ich pritom obmedzovať.
15. Súhlas ITC sa tiež vyžaduje, ak oblasť pre ktorú sa zabezpečuje služba, nepozostáva z celej oblasti alebo z jej podstatnej časti, pre ktorú sa zabezpečuje druhá služba, alebo nezahŕňa celú oblasť alebo jej podstatnú časť. ITC bude pri posudzovaní toho, či má dať svoj súhlas, brať do úvahy záujmy divákov v rôznych oblastiach a oblasti, ktoré pokrývajú svojím vysielaním rôzni vysielatelia.
16. Súhlas sa bude zvyčajne vydávať na celé obdobie, na ktoré sa nadobúdajú práva, pri zohľadnení skutočnosti, že zaplatená cena bude okrem iného odrážať trvanie práv. ITC však odvolá svoj súhlas, ak vysielateľ, ktorému bol súhlas udelený, o to požiada, alebo ak sa súhlas vydal na základe nepravdivých alebo zavádzajúcich informácií. Okrem toho ITC zväzi odvolanie svojho súhlasu, ak sa javí, že práva boli nadobudnuté na predĺžené obdobie proti duchu zákona. ITC bude pri určovaní toho, čo je predĺžené obdobie, brať do úvahy precedensy pre toto a podobné podujatia vrátane období, na ktoré sa udeľujú práva vysielateľom, ktorí nie sú zo Spojeného kráľovstva, na prenosy do zahraničia.
17. V prípade podujatí, ktoré sú uvedené v skupine B v prílohe 1, vydá ITC svoj súhlas na exkluzívny priamy prenos podujatia vysielaného vysielateľom, ktorý poskytuje službu v jednej kategórii (prvá služba), ak vysielateľ, ktorý poskytuje službu v druhej kategórii (druhá služba), dostatočne zabezpečil sekundárne pokrytie. Primerané minimum bude podľa ITC také, ak druhá služba nadobudla práva na zabezpečenie zostrihaných najdôležitejších udalostí alebo vysielania zo záznamu v rozsahu najmenej 10 % z naplánovaného trvania podujatia (alebo hry v rámci podujatia, ktorá sa koná v ktorýkoľvek deň), za predpokladu najmenej 30 minút na jedno podujatie (alebo hru v rámci podujatia, ktorá sa koná v ktorýkoľvek deň) trvajúce hodinu alebo viac, podľa toho, ktorá doba je dlhšia. Na tieto účely, ak má podujatie niekoľko rôznych zložiek, ktoré sa konajú súčasne, je naplánované trvanie podujatia definované ako čas, ktorý uplynie medzi naplánovaným začiatkom prvej zložky podujatia v daný deň. Druhá služba musí mať redakčnú kontrolu nad obsahom a časovým rozvrhom zostrihaných najdôležitejších udalostí alebo vysielania zo záznamu s výnimkou toho, že je možné uložiť obmedzenie, aby druhá služba nezačala vysielat zostrihané najdôležitejšie udalosti alebo záznam z podujatia, pokiaľ po naplánovanom ukončení podujatia (alebo hry v rámci podujatia v ktorýkoľvek deň) neuplynie určitá doba. Maximálna doba, ktorú možno stanoviť, je:

Ak má podujatie skončiť:	Maximálne oneskorenie:
Po polnoci do 8.00 hod.	Zostrihané najdôležitejšie udalosti alebo vysielanie zo záznamu má začať najneskôr o 10.00 hod.
Medzi 8.00 hod. a 20.30 hod.	Do 2 hodín.
Medzi 20.30 hod. a 22.00 hod.	Zostrihané najdôležitejšie udalosti alebo vysielanie zo záznamu má začať najneskôr o 22.30 hod.
Medzi 22.00 hod. a polnocou	Do 30 minút.



18. Okrem uvedeného musí rozhlasová stanica s celoštátnym pokrytím alebo organizácia zabezpečujúca športový servis rozhlasovým staniciam, ktoré tvoria súčasť celoštátnej (alebo takmer celoštátnej siete), nadobudnúť právo na zabezpečenie živého rozhlasového komentára z podujatia.
19. Môže nastať situácia, keď druhá služba nie je schopná alebo ochotná zabezpečiť primerané sekundárne vysielanie alebo vôbec žiadne sekundárne vysielanie. ITC potom zváži, či vydá svoj súhlas na exkluzívny priamy prenos bez sekundárneho vysielania a či budú platiť rovnaké alebo podobné kritériá, aké sú stanovené v bodoch 12 až 16.

*Okolnosti, za ktorých by sa nemali ukladať sankcie*

20. Oddiel 104 tiež vyžaduje, aby ITC poskytovala usmernenia o záležitostiach, ktoré bude zohľadňovať pri rozhodovaní o tom, či je neopodstatnené predpokladať, že poskytovateľ televízneho programu bude dodržiavať obmedzenia vo vysielaní priameho prenosu z podujatí uvedených v zozname, a či by sa preto mali uložiť sankcie, ak sa obmedzenia nedodržia. Vzhľadom na dlhé doby, ktoré sú vo všeobecnosti k dispozícii medzi ponukou, predajom a nadobudnutím práv, ITC je presvedčená, že je málo okolností, za ktorých by bolo opodstatnené, aby vysielateľ začal s exkluzívnym vysielaním bez súhlasu ITC. Vysielateľ, ktorý začne vysielать podujatie uvedené v zozname v priamom prenose bez súhlasu ITC, pričom to nie je v súlade s oddielom 101 pododielom 1, bude musieť presvedčiť ITC, že obdobie medzi okamihom, keď nastala možnosť získania práv, a uskutočnením podujatia bolo príliš krátke na získanie tohto súhlasu alebo že bol presvedčený o tom, že konal v súlade, ale že toto presvedčenie sa zakladalo na nesprávnych informáciách. V prípade druhej situácie sa ITC bude musieť presvedčiť, že vysielateľ urobil všetky primerané kroky, aby sa presvedčil, že druhý vysielateľ, ktorý poskytuje službu v druhej kategórii, tieto práva získal.

*Postupy na vyžiadanie súhlasu*

21. Žiadosť o súhlas ITC s exkluzívnym vysielaním priameho prenosu podujatia uvedeného v zozname musí byť predložená v písomnej forme tajomníkovi ITC a musí obsahovať podrobné zdôvodnenie a opodstatnenosť žiadosti a všetky príslušné vysvetľujúce informácie. Žiadosti by sa mali podávať v dostatočnom predstihu (ak je to možné, nie kratšom ako tri mesiace) pred uskutočnením podujatia, aby mala ITC dostatok času na posúdenie, či by mal byť vydaný súhlas. Ako prvý krok pri posudzovaní žiadosti ITC zvyčajne vydá verejný oznam, v ktorom vyzve všetkých vysielateľov, ktorí poskytujú službu v inej kategórii, ako je kategória, do ktorej patrí žiadateľ, alebo držiteľov práv a iné zúčastnené strany, aby predložili pripomienky k žiadosti. V závislosti od reakcie a od vlastného vyšetrovania, ktoré vykoná ITC v danej záležitosti, možno žiadateľa požiadať, aby dodal doplňujúce informácie v písomnej forme a/alebo sa zúčastnil na stretnutí s pracovníkmi ITC.
22. Vysielatelia by mali vziať na vedomie, že podľa zákona je súhlas ITC potrebný v prípade exkluzívneho priameho prenosu podujatí skupiny B dokonca aj vtedy, ak sú splnené minimálne požiadavky stanovené v bodoch 17 a 18. Za týchto okolností sa však súhlas bude vydávať automaticky.
23. ITC odpovie na každú žiadosť čo najrýchlejšie. ITC uverejní svoje rozhodnutia a zdôvodnenie, avšak bude pritom prihliadať na legitímny záujem zúčastnených strán na ochrane dôvernosti údajov.

[...]

január 2000

## PRÍLOHA 1

### **Športové podujatia Spojeného kráľovstva uvedené v zozname**

#### **Skupina A**

Olympijské hry

Finále majstrovstiev sveta vo futbale FIFA

Finále Pohára FA

Finále škótskeho Pohára FA (v Škótsku)

Veľká národná

Derby

Finále tenisového turnaja vo Wimbledone

Finále majstrovstiev Európy vo futbale

Finále putovného pohára v ragby (\*)

Finále Svetového pohára v ragby (\*)

**Skupina B**

Kriketové zápasy, ktoré sa hrajú v Anglicku

Nefinálové zápasy vo wimbledonskom turnaji

Všetky ostatné zápasy vo finále Svetového pohára v ragby (\*)

Zápasy Turnaja piatich národov v ragby, na ktorých sa zúčastňujú domáce krajiny (1) (\*)

Hry Britského spoločenstva národov (\*)

Majstrovstvá sveta v atletike (\*)

Svetový pohár v krikete – finále, semifinále a zápasy, na ktorých sa zúčastňujú družstvá domácich krajín (\*)

Golfový turnaj Ryder Cup (\*)

Turnaj Open Golf Championship (\*)

*Poznámka:*

Obmedzenia sa uplatňujú na práva nadobudnuté po 1. októbri 1996 s výnimkou podujatí označených hviezdíčkou, v prípade ktorých je príslušným dátumom 25. november 1997 (2).

**PRÍLOHA 2****Zoznam služieb spĺňajúcich „kvalifikačné podmienky“, ako sú stanovené v nariadeniach o televíznom vysielaní z roku 2000**

KANÁL 3 (ITV)

KANÁL 4

BBC 1

BBC 2

[Písomná odpoveď ministra na interpeláciu poslanca Hughu Bayleyho z 25. novembra 1997]

**Kultúra, médiá a šport****Športové vysielanie**

Pán Bayley: Pýtam sa ministra kultúry, médií a športu, aký pokrok dosiahol pri preskúmaní športových podujatí zaradených do zoznamu podľa časti IV zákona o vysielaní z roku 1996 a či urobí vyhlásenie.

Pán Chris Smith: Konzultoval som so zúčastnenými stranami zásady, ktorými by sa mohol riadiť proces zaraďovania do zoznamu, a dnes uverejňujem kritériá, ktoré, ako dúfam, urobia proces transparentnejším. Vymenoval som tiež poradnú skupinu zloženú z osobností, ktoré sa vyznajú v problematike športu, vysielania a verejného záujmu. Členmi skupiny sú:

lord Gordon of Strathblane (predseda),

pán Alastair Burt,

pán Jack Charlton,

pán Steve Cram,

pani Kate Hoey, poslankyňa,

pán Michael Parkinson,

(1) Táto príloha reprodukuje výňatky z pravidiel ITC, ako ich Spojené kráľovstvo oznámilo Komisii 5. mája 2000. Zoznam Spojeného kráľovstva bol však v roku 2001 zmenený a doplnený po zmene názvu tohto podujatia na Turnaj šiestich národov v ragby.

(2) Na základe zmeny názvu na Turnaj šiestich národov v ragby je príslušným dátumom tohto podujatia 24. januára 2001.

pán Clive Sherling a

profesor David Wallace.

Túto skupinu som vyzval, aby posudzovala záležitosti na základe týchto uverejnených kritérií:

a) či by sa podujatia alebo časti podujatí mali zo zoznamu vyčlárnuť a

b) či by sa do zoznamu mali doplniť ďalšie dôležité športové podujatia.

Ako úvodný krok v procese preskúmania zoznamu by sa mali uskutočniť formálne konzultácie s držiteľmi práv na podujatia, ktoré sú v súčasnosti v zozname, a práv na celý rad ďalších dôležitých športových podujatí, ako to vyžaduje zákon z roku 1996. Ich návrhy by sa mali dať k dispozícii poradnej skupine.

Uskutočnia sa konzultácie s držiteľmi práv na tieto podujatia:

Podujatia, ktoré sú v súčasnosti zaradené do zoznamu:

Olympijské hry

Finále Majstrovstiev sveta FIFA

Finále Pohára FA

Finále škótskeho Pohára FA (zaradené do zoznamu len v Škótsku)

Kriketové zápasy s účasťou Anglicka

Tenisový turnaj vo Wimbledon (v súčasnosti je v zozname len finálový víkend)

Veľká národná

Derby

Ostatné dôležité športové podujatia:

Svetový pohár v krikete

Svetový pohár v ragby

Majstrovstvá Európy vo futbale

Hry Britského spoločenstva národov

Majstrovstvá sveta v atletike

Veľká cena vo Veľkej Británii

Turnaj piatich národov v ragby

Golfový turnaj Open

Golfový turnaj Ryder Cup

Skupina môže požiadať o zaradenie ďalších podujatí do procesu preskúmania a s držiteľmi práv na tieto podujatia sa budú uskutočňovať konzultácie.

Skupina začne pracovať okamžite, a preto očakávam, že mi predloží svoje odporúčania pred Veľkou nocou. Potom rozhodnem, aké zmeny, ak nejaké budú, sa urobia v súčasnom zozname.

[Výňatky z oznámenia ministra kultúry, médií a športu z 25. novembra 1997]

[...]

3. Revízná skupina má použiť pri posudzovaní tieto kritériá:

*Poznámky k usmerneniam na zostavenie zoznamu najdôležitejších športových podujatí*

Od ministra sa vyžaduje, aby pri posudzovaní toho, či sa podujatie zaradi do zoznamu, uskutočnil konzultácie s regulátormi vysielania a držiteľmi príslušných práv. V tomto komentári sú uvedené faktory, ktoré musí minister brať do úvahy pri rozhodovaní o zaradení podujatia do zoznamu.

Na to, aby bolo podujatie vhodné na zaradenie do zoznamu, musí spĺňať toto hlavné kritérium:

— podujatie má mimoriadny celoštátny ohlas, a nielen význam pre tých, ktorí zvyčajne sledujú príslušný šport; je to podujatie, ktoré slúži na to, aby zjednocovalo národ; spoločný medzník v národnom kalendári.

Také podujatie patrí do jednej z týchto kategórií, prípadne do oboch kategórií:

— je to výnimočné národné alebo medzinárodné športové podujatie,

— zúčastňuje sa na ňom národné družstvo alebo národní reprezentanti v príslušnom športe.

Podujatie, ktoré spĺňa základné kritérium, sa pravdepodobne bude posudzovať pri zaraďovaní do zoznamu, ale zaradenie takého podujatia do zoznamu nie je automatické. Je väčšia pravdepodobnosť, že bude zaradené, ak vykazuje určité znaky, pre ktoré by zaradenie bolo vhodné, ako napríklad:

— je pravdepodobné, že priláka množstvo televíznych divákov,

— v minulosti sa vysielalo bezplatne v priamom prenose.

Minister bude pri posudzovaní toho, či zaradiť také podujatie do zoznamu, brať do úvahy ďalšie faktory ovplyvňujúce pravdepodobné náklady a prínosy pre príslušný šport, pre odvetvie vysielania a pre divákov ako napríklad:

— či je účelné ponúkať priamy prenos v celom rozsahu na všeobecnom kanáli – predĺžené podujatia, ako sú napríklad celosezónne šampionáty zahŕňajúce mnohé zápasy, sa bežne nebudú zaraďovať do zoznamu v celom rozsahu,

— vplyv zaradenia do zoznamu na zníženie príjmu alebo potenciálneho príjmu zo športu a dôsledky takého zníženia na investície do zvyšovania účasti a/alebo zlepšovania úrovne výkonnosti a/alebo vybudovania bezpečných zariadení,

— pravdepodobný vplyv zaradenia do zoznamu na trh vysielania vrátane budúcich investícií do športového vysielania, úroveň hospodárskej súťaže a postavenie verejnoprávnych vysielateľov,

— či sa urobili opatrenia na zabezpečenie toho, aby bolo podujatie prístupné pre všetkých divákov prostredníctvom najdôležitejších udalostí, vysielania zo záznamu a/alebo rozhlasového komentára.

Minister bude pri posudzovaní podujatí určených na zaradenie brať do úvahy tieto ďalšie faktory súhrnne. Jediný faktor automaticky nevyžaduje zaradenie ako reakciu a ani nespĺnenie jednotlivého kritéria nevylučuje podujatie z posudzovania.

4. Minister urobil vyhlásenie v písomnej odpovedi na interpeláciu poslanca Hughu Bayleyho (City of York).

[Písomná odpoveď ministra na interpeláciu poslanca Garetha R. Thomasa z 25. júna 1998]

#### **Kultúra, médiá a šport**

*Športové podujatia zaradené do zoznamu*

Pán Gareth R. Thomas: Pýtam sa ministra kultúry, médií a športu, či urobí vyhlásenie o výsledku tohto preskúmania najdôležitejších podujatí zaradených podľa časti IV zákona o vysielaní z roku 1996.

Pán Chris Smith: Moje preskúmanie zoznamu je v súčasnosti ukončené. Viedol som ho vo svetle kritérií, ktoré som uverejnil minulý rok. Uskutočnil som rozsiahle konzultácie o kritériách a obsahu zoznamu a dôkladne som zvažil mnohé protesty, ktoré mi boli predložené. Súhlasil som so všeobecnými zásadami správy, ktorú vypracovala poradná skupina pod predsedníctvom lorda Gordona of Strathblane.

S okamžitým účinkom revidujem zoznam podujatí podľa časti IV zákona o vysielaní z roku 1996.

Na zozname ponechávam tieto podujatia, ktoré vyžadujú, aby bol priamy prenos sprístupnený voľne šíriteľným pozemným televíznym vysielateľom (v kategórii A, ako je stanovená v zákone z roku 1996):

Olympijské hry

Finále Majstrovstiev sveta FIFA

Finále Pohára FA

Finále škótskeho Pohára FA (v Škótsku)

Veľká národná

Derby

Finále tenisového turnaja vo Wimbledone.

Pridávam do zoznamu tieto podujatia na tom istom základe:

Majstrovstvá Európy vo futbale

Finále Putovného pohára v ragby

Finále Svetového pohára v ragby.

Po dôkladnom zvážení odporúčaní poradnej skupiny som dospel k záveru, že počet zápasov v kvalifikačných turnajoch majstrovstiev sveta a majstrovstiev Európy vo futbale spĺňa kritériá na zaradenie. Som presvedčený, že je dôležité, aby boli rozhodujúce zápasy v týchto súťažiach sprístupnené všetkým divákovi, a preto zamýšľam požiadať o celoeurópske opatrenia na ochranu bezplatného vysielania priamych prenosov rozhodujúcich zápasov v týchto súťažiach.

Zaraďujem tiež do zoznamu niektoré ďalšie podujatia na základe odlišných podmienok. V prípade týchto podujatí som odporučal Nezávislej televíznej komisii, aby sa vysielanie priamych prenosov povolilo výhradne vysielateľovi kategórie B (ako je stanovená v zákone z roku 1996) za predpokladu, že sú zavedené uspokojivé opatrenia pre sekundárne vysielanie zabezpečované vysielateľom kategórie A. Požiadal som ITC, aby zvažila stanovenie minimálnej prípustnej normy pre také sekundárne vysielanie, ktoré by zahŕňalo kombináciu záznamu z podujatia v úplnom trvaní, najdôležitejších udalostí a živého rozhlasového komentára.

Podujatia, ktoré zaraďujem do zoznamu pod uvedenou podmienkou, sú:

Kriketové zápasy, ktoré sa hrajú v Anglicku

Nefinálové zápasy vo wimbledonskom turnaji

Všetky ostatné zápasy vo finále Svetového pohára v ragby

Zápasy Turnaja piatich národov v ragby, na ktorých sa zúčastňujú domáce krajiny

Hry Britského spoločenstva národov

Majstrovstvá sveta v atletike

Svetový pohár v krikete – finále, semifinále a zápasy, na ktorých sa zúčastňujú družstvá domácich krajín

Golfový turnaj Ryder Cup

Turnaj Open Golf Championship.

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 13. novembra 2007,

**ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2006/415/ES o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s vysoko patogénnou vtáčou chrípkou podtypu H5N1 u hydiny v Spojenom kráľovstve**

[oznámené pod číslom K(2007) 5549]

(Text s významom pre EHP)

(2007/731/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 89/662/EHS z 11. decembra 1989 o veterinárnych kontrolách v obchode vnútri Spoločenstva s cieľom dobudovania vnútorného trhu <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 9 ods. 3,so zreteľom na smernicu Rady 90/425/EHS z 26. júna 1990 týkajúcu sa veterinárnych a zootechnických kontrol uplatňovaných v obchode vnútri Spoločenstva s určitými živými zvieratami a výrobkami s ohľadom na vytvorenie vnútorného trhu <sup>(2)</sup>, a najmä na jej článok 10 ods. 3,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Komisie 2006/415/ES 14. júna 2006 o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s vysoko patogénnou vtáčou chrípkou podtypu H5N1 u hydiny v Spoločenstve a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2006/135/ES <sup>(3)</sup> sa stanovujú určité ochranné opatrenia, ktoré sa majú uplatňovať s cieľom zabrániť šíreniu tejto choroby vrátane zriadenia oblastí A a B v súvislosti s predpokladaným alebo potvrdeným prepuknutím tejto choroby.
- (2) Spojené kráľovstvo oznámilo Komisii prepuknutie vysoko patogénnej vtáčej chrípky podtypu H5N1 v chove hydiny na jeho území v grófstve Suffolk a prijala príslušné opatrenia v súlade s rozhodnutím 2006/415/ES vrátane zriadenia oblastí A a B podľa článku 4 daného rozhodnutia.

- (3) Komisia preskúmala tieto opatrenia v spolupráci s Spojeným kráľovstvom a ubezpečila sa, že hranice oblastí A a B zriadených príslušným orgánom v tomto členskom štáte sú dostatočne vzdialené od skutočného miesta prepuknutia tejto choroby. Oblasti A a B v Spojenom kráľovstve možno preto potvrdiť a môže sa stanoviť trvanie tejto regionalizácie.
- (4) Existujúca príloha k rozhodnutiu 2006/415/ES už nie je aktuálna, keďže platnosť ochranných opatrení prijatých v súvislosti s prepuknutím vtáčej chrípky v Nemecku zanikla, a preto by mala byť táto príloha v plnom rozsahu nahradená.
- (5) Rozhodnutie 2006/415/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (6) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí by sa mali preskúmať na nasledujúcom zasadnutí Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

## Článok 1

Príloha k rozhodnutiu 2006/415/ES sa nahrádza textom prílohy k tomuto rozhodnutiu.

## Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 13. novembra 2007

Za Komisiu  
Markos KYPRIANOU  
člen Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 13. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/41/ES (Ú. v. EÚ L 157, 30.4.2004, s. 33); zmenené v (Ú. v. EÚ L 195, 2.6.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 29. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/33/ES (Ú. v. ES L 315, 19.11.2002, s. 14).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 164, 16.6.2006, s. 51. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/632/ES (Ú. v. EÚ L 255, 29.9.2007, s. 46).

## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA

## ČASŤ A

V súlade s článkom 4 ods. 2 sa zriaďuje oblasť A:

ISO Kód krajiny	Členský štát	Oblasť A		Platné do ukončenia platnosti [článok 4 ods. 4 písm. b) iii)]
		Kód (ak je k dispozícii)	Názov	
UK	SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	SUFFOLK 00162	Ochranné pásmo Oblasť pozostávajúca z tej časti grófstva Suffolk, ktorá sa nachádza v okruhu s polomerom 3 kilometre so stredom v bode, ktorý má súradnicu TM 06178 76666 (*).	21.12.2007
		SUFFOLK 00162 NORFOLK 00154	Ochranná zóna: Oblasť pozostávajúca z tej časti grófstiev Suffolk a Norfolk, ktorá sa nachádza v okruhu s polomerom 10 kilometrov so stredom v bode, ktorý má súradnicu TM 06178 76666 (*).	

(\*) Odkaz na súradnicu je odkazom na britskú národnú súradnicu.

## ČASŤ B

V súlade s článkom 4 ods. 2 sa zriaďuje oblasť B:

ISO Kód krajiny	Členský štát	Oblasť B		Platné do ukončenia platnosti [článok 4 ods. 4 písm. b) iii)]
		Kód (ak je k dispozícii)	Názov	
UK	SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	NORFOLK 00154 SUFFOLK 00162	Správne jednotky: Babergh Breckland Forest Heath Ipswich Mid Suffolk Norwich St Edmundsbury South Norfolk Suffolk Coastal Waveney	21.12.2007“

## III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

## AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

## JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2007/732/SZBP

z 13. novembra 2007,

ktorou sa mení a dopĺňa jednotná akcia 2007/106/SZBP, ktorou sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie v Afganistane

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14, článok 18 ods. 5 a článok 23 ods. 2,

**Článok 1**  
Jednotná akcia 2007/106/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

keďže:

1. V článku 3 sa dopĺňa toto písmeno:

(1) Rada 15. februára 2007 prijala jednotnú akciu 2007/106/SZBP, ktorou sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pre Afganistan <sup>(1)</sup>.

„i) poskytovať miestne politické usmernenie vedúcemu policajnej misie Európskej únie v Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN). OZEÚ a veliteľ civilných operácií sa budú podľa potreby navzájom radiť.“

(2) Rada 30. mája 2007 prijala jednotnú akciu 2007/369/SZBP o zriadení policajnej misie Európskej únie v Afganistane („EUPOL AFGHANISTAN“) <sup>(2)</sup> na obdobie troch rokov.

2. V článku 7 ods. 2 sa vypúšťa písmeno e).

**Článok 2**

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

(3) Rada 13. novembra 2007 prijala jednotnú akciu 2007/733/SZBP <sup>(3)</sup>, ktorou sa mení a dopĺňa jednotná akcia 2007/369/SZBP s cieľom zohľadniť novú štruktúru velenia a kontroly operácií civilného krízového riadenia tak, ako ju Rada schválila 18. júna 2007.

**Článok 3**

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

(4) Mandát osobitného zástupcu Európskej únie v Afganistane by sa mal zmeniť a doplniť s cieľom zohľadniť jeho úlohu vo vzťahu k misii EUPOL AFGHANISTAN v súlade s novou štruktúrou velenia a kontroly operácií civilného krízového riadenia,

V Bruseli 13. novembra 2007

Za Radu  
predseda

F. TEIXEIRA DOS SANTOS

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 46, 16.2.2007, s. 55.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 139, 31.5.2007, s. 33.

<sup>(3)</sup> Pozri stranu 31 Ú. v. EÚ.



**JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2007/733/SZBP**

z 13. novembra 2007,

**ktorou sa mení a dopĺňa jednotná akcia 2007/369/SZBP o zriadení policajnej misie Európskej únie v Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14,

keďže:

- (1) Rada 30. mája 2007 prijala jednotnú akciu 2007/369/SZBP o zriadení policajnej misie Európskej únie v Afganistane <sup>(1)</sup>.
- (2) Rada 18. júna 2007 schválila Usmernenia pre štruktúru velenia a riadenia civilných operácií krízového riadenia EÚ; tieto usmernenia predovšetkým ustanovujú, že veliteľ civilnej operácie bude na strategickej úrovni veliť a riadiť v otázkach plánovania a realizácie všetkých civilných operácií krízového riadenia, pričom bude podliehať politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany PBV a celkovej právomoci GT/VS; usmernenia ďalej ustanovujú, že veliteľom civilných operácií bude pre všetky civilné operácie krízového riadenia riaditeľ štábu pre spôsobilosť civilného plánovania a realizácie (CPCC – Civilian Planning and Conduct Capability) zriadeného na Generálnom sekretariáte Rady.
- (3) Vyššie uvedená štruktúra velenia a riadenia by nemala mať vplyv na zmluvné povinnosti veliteľa misie vo vzťahu vo vzťahu ku Komisii v oblasti plnenia rozpočtu misie.
- (4) Pre túto misiu by sa mala aktivovať spôsobilosť neustáleho monitorovania zriadená v rámci Generálneho sekretariátu Rady.
- (5) Jednotná akcia 2007/369/SZBP by sa mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

**Článok 1**

Jednotná akcia 2007/369/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 139, 31.5.2007, s. 33.

1. Odsek 3 článku 5 sa nahrádza takto:

„3. Okrem toho sa časť personálu misie podľa potreby nasadí s cieľom zlepšovať strategickú koordináciu policajnej reformy v Afganistane, a najmä na sekretariáte Rady medzinárodnej policajnej koordinácie (IPCB – International Police Coordination Board) v Kábule. Sekretariát IPCB sa podľa vhodnosti nachádza v ústredí misie EUPOL AFGHANISTAN.“

2. Vkladá sa nový článok:

**„Článok 5a****Veliteľ civilnej operácie**

1. Veliteľom civilnej misie EUPOL AFGHANISTAN je riaditeľ štábu pre spôsobilosť civilného plánovania a realizácie (CPCC).

2. Veliteľ civilnej operácie velí misii EUPOL AFGHANISTAN a riadi ju na strategickej úrovni, pričom podlieha politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany PBV a celkovej právomoci GT/VS.

3. Veliteľ civilnej operácie zabezpečuje riadne a efektívne vykonávanie rozhodnutí Rady i PBV, a to aj vydávaním prípadných potrebných pokynov veliteľovi misie.

4. Všetok vyslaný personál zostáva v plnom rozsahu pod velením vnútroštátnych orgánov vysielajúceho štátu alebo inštitúcie EÚ. Vnútroštátne orgány odovzdajú operačnú kontrolu (OPCON) nad svojim personálom, tímami a jednotkami veliteľovi civilnej operácie.

5. Veliteľ civilnej operácie má celkovú zodpovednosť za zabezpečenie toho, aby sa zo strany EÚ riadne plnila povinnosť starostlivosti.

6. Veliteľ civilnej operácie a OZEÚ sa podľa požiadaviek vzájomne radia.“

rodnými aktérmi vrátane NATO/ISAF-u, vedúcimi krajinami PRT, UNAMA a tretími štátmi, ktoré sú v súčasnosti zapojené do policajnej reformy v Afganistane.“

3. Odseky 2 až 8 článku 6 sa nahrádzajú nasledujúcimi:

„2. Veliteľ misie preberá zodpovednosť a vykonáva velenie a riadenie misie na mieste operácie.

3. Veliteľ misie velí a riadi personál, tímy a jednotky prispievajúcich štátov, ako ich prideliť veliteľ civilnej operácie, pričom má aj administratívnu a logistickú zodpovednosť za prostriedky, zdroje a informácie, ktoré sa misii poskytnú.

4. Veliteľ misie vydáva pokyny všetkým členom personálu misie, v tomto prípade i podporným prvkom v Bruseli, s cieľom účinne realizovať misiu EUPOL AFGHANISTAN na mieste operácie, a na základe pokynov veliteľa civilnej operácie preberá jej koordináciu a každodenné riadenie.

5. Veliteľ misie zodpovedá za plnenie rozpočtu misie. Veliteľ misie na tento účel podpíše zmluvu s Komisiou.

6. Veliteľ misie zodpovedá za disciplinárnu kontrolu personálu. Disciplinárne konania voči vyslanému personálu vykonáva dotknutý vnútroštátny orgán alebo orgán EÚ.

7. Veliteľ misie zastupuje misiu EUPOL AFGHANISTAN v operačnej oblasti a zabezpečuje náležité zviditeľňovanie misie.

8. Veliteľ misie podľa potreby koordinuje činnosť s ostatnými aktérmi EÚ v teréne. Bez toho, aby bola dotknutá štruktúra velenia, OZEÚ poskytuje veliteľovi misie miestne politické usmernenia.

9. Veliteľ misie zabezpečuje, aby misia EUPOL AFGHANISTAN podľa potreby úzko spolupracovala a koordinovala svoju činnosť s afganskou vládou a s príslušnými medziná-

4. Odsek 5 článku 7 sa nahrádza takto:

„5. Všetok personál si plní svoje povinnosti a koná v záujme misie. Všetci členovia personálu misie dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy ustanovené rozhodnutím Rady č. 2001/264/ES z 19. marca 2001 prijímajúcim bezpečnostné nariadenia Rady (\*).

(\*) Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/438/ES (Ú. v. EÚ L 164, 26.6.2007, s. 24).“

5. Článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

#### Štruktúra velenia

1. Misia EUPOL AFGHANISTAN má ako operácia krízového riadenia jednotné velenie.

2. PBV vykonáva v rámci zodpovednosti Rady politickú kontrolu a strategické usmerňovanie misie EUPOL AFGHANISTAN.

3. Veliteľ civilnej operácie, podliehajúci politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany PBV a celkovej právomoci GT/VS, je veliteľom civilnej operácie EBOP na strategickej úrovni a ako taký vydáva pokyny veliteľovi misie, radí mu a poskytuje mu technickú podporu.

4. Veliteľ civilnej operácie podáva prostredníctvom GT/VS správy Rade.

5. Veliteľ misie velí misii EUPOL AFGHANISTAN a riadi ju na mieste operácie a je priamo zodpovedný veliteľovi civilnej operácie.“

6. Článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

#### **Politická kontrola a strategické usmerňovanie**

1. PBV vykonáva v rámci zodpovednosti Rady politickú kontrolu a strategické usmerňovanie misie. Rada týmto oprávňuje PBV, aby na tento účel prijal príslušné rozhodnutia v súlade s článkom 25 Zmluvy o Európskej únii. Toto oprávnenie zahŕňa právomoc meniť a dopĺňať OPLAN. Zahŕňa tiež právomoci potrebné na neskoršie prijímanie rozhodnutí o vymenovaní veliteľa misie. Rada si ponecháva právomoc rozhodovať o cieľoch a ukončení misie.

2. PBV pravidelne podáva Rade správy.

3. Veliteľ civilnej operácie a veliteľ misie pravidelne a podľa potreby posielajú PBV správy o oblastiach, za ktoré sú zodpovední.“

7. Článok 11 sa nahrádza takto:

„Článok 11

#### **Bezpečnosť**

1. Veliteľ civilnej operácie riadi plánovanie bezpečnostných opatrení veliteľa misie a v koordinácii s bezpečnostným úradom Rady a v súlade s článkami 5a a 9 zabezpečuje ich riadne a účinné plnenie v rámci misie EUPOL AFGHANISTAN.

2. Veliteľ misie je zodpovedný za bezpečnosť operácie a dodržiavanie minimálnych bezpečnostných požiadaviek platných pre operáciu v súlade s politikou Európskej únie v oblasti bezpečnosti personálu EÚ rozmiestneného mimo EÚ v operačnej kapacite podľa hlavy V zmluvy a jej podporých dokumentov.

3. Veliteľovi misie pomáha hlavný bezpečnostný úradník misie (SMSO – Senior Mission Security Officer), ktorý mu zodpovedá a udržiava úzky funkčný vzťah s bezpečnostným úradom Rady.

4. Veliteľ misie vymenuje oblastných bezpečnostných úradníkov v provinčných a regionálnych sídlach misie, ktorí budú v rámci zodpovednosti SMSO zodpovední za každodenné riadenie všetkých bezpečnostných aspektov príslušných prvkov misie.

5. Personál misie EUPOL AFGHANISTAN prejde pred nástupom do funkcií povinným bezpečnostným výcvikom v súlade s operačným plánom. Pravidelne sa tiež zúčastňuje opakovacieho výcviku na mieste operácie, ktorý organizuje SMSO.“

8. Za článok 15 sa vkladá nový článok:

„Článok 15a

#### **Spôsobilosť neustáleho monitorovania**

Pre misiu EUPOL AFGHANISTAN sa aktivuje spôsobilosť neustáleho monitorovania.“

Článok 2

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

Článok 3

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 13. novembra 2007

Za Radu  
predseda

F. TEIXEIRA DOS SANTOS

**SPOLOČNÁ POZÍCIA RADY 2007/734/SZBP****z 13. novembra 2007****o reštriktívnych opatreniach voči Uzbekistanu**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 15,

keďže:

- (1) Rada 14. novembra 2005 prijala spoločnú pozíciu 2005/792/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Uzbekistanu<sup>(1)</sup> ako odpoveď na nadmerné, neprimerané a nerozlišujúce použitie sily uzbeckými bezpečnostnými silami počas udalostí v Andižane v máji 2005. Niektoré reštriktívne opatrenia sa obnovili spoločnou pozíciou Rady 2006/787/SZBP<sup>(2)</sup>. Rada 14. mája 2007 prijala spoločnú pozíciu 2007/338/SZBP, ktorou sa obnovujú určité reštriktívne opatrenia voči Uzbekistanu<sup>(3)</sup> a ktorou sa predĺžilo obmedzenie vstupu určitých osôb na 6 mesiacov.
- (2) Rada 15. októbra 2007 vyzvala uzbecké orgány, aby dosiahli ďalší pokrok v oblasti ľudských práv. Naliehavo vyzvala Uzbekistan, aby v plnom rozsahu vykonával svoje medzinárodné záväzky týkajúce sa ľudských práv a základných slobôd, ako aj právneho štátu, a najmä, aby príslušným medzinárodným orgánom umožnil plný a voľný prístup k väzňom; efektívne spolupracoval s osobitnými spravodajcami OSN pre Uzbekistan; umožnil všetkým MVO vrátane Human Rights Watch pracovať v Uzbekistane bez prekážok; prepustil zadržaných obhajcov ľudských práv a zastavil ich prenasledovanie; pozitívne sa angažoval v otázkach týkajúcich sa ľudských práv v kontexte nadchádzajúceho výboru pre spoluprácu medzi EÚ a Uzbekistanom a podporoval reformy: justície, orgánov činných v trestnom konaní a policajného práva. Pokrok pri dosahovaní týchto cieľov sa bude hodnotiť na základe správy vedúcich misií, ktorá bude obsahovať aj posúdenie nadchádzajúcich prezidentských volieb.
- (3) Rada považuje za vhodné obnoviť na obdobie 12 mesiacov zbrojné embargo a obmedzenie sa vstupu osôb, ktorí sú priamo zodpovední za nerozlišujúce a neprimerané použitie sily v Andižane a za marenie nezávislého prešetrenia. S cieľom povzbudiť uzbecké orgány k vykonaniu pozitívnych krokov na zlepšenie situácie v oblasti ľudských práv a pri zohľadnení ich

odhodlania sa obmedzenie vstupu nebudú uplatňovať počas obdobia šiestich mesiacov. Pred koncom tohto obdobia Rada preskúma, či uzbecké orgány dosiahli pokrok pri dosahovaní cieľov uvedených v odôvodnení (2).

- (4) Na vykonanie určitých opatrení je potrebná akcia Spoločenstva,

PRIJALA TÚTO SPOLOČNÚ POZÍCIU:

**Článok 1**

1. Predaj, dodávka, prevod alebo vývoz všetkých druhov výzbroje a súvisiaceho materiálu vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre uvedený tovar do Uzbekistanu štátnymi príslušníkmi členských štátov alebo z územia členských štátov, alebo prostredníctvom ich vlajkových plavidiel alebo lietadiel sa zakazujú, a to bez ohľadu na to, či uvedený tovar pochádza z ich územia.
2. Predaj, dodávka, prevod alebo vývoz vybavenia uvedeného v prílohe I, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, do Uzbekistanu sa zakazujú.
3. Zakazuje sa:
  - i) poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby a iné služby súvisiace s vojenskými činnosťami a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním všetkých druhov výzbroje a súvisiaceho materiálu vrátane zbraní a streliva, vojenských vozidiel a vybavenia, polovojenského vybavenia a náhradných dielov pre uvedený tovar alebo súvisiace s vybavením, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, priamo alebo nepriamo akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Uzbekistane alebo na použitie v Uzbekistane.
  - ii) poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s vojenskými činnosťami, najmä granty, pôžičky a poistenie vývozných úverov na akýkoľvek predaj, dodávku, prevod alebo vývoz výzbroje a súvisiaceho materiálu alebo na poskytovanie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských služieb a iných služieb, ako aj v súvislosti s vybavením, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, priamo alebo nepriamo akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Uzbekistane alebo na použitie v Uzbekistane.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2005, s. 72.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 318, 17.11.2006, s. 43.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 128, 16.5.2007, s. 50.

## Článok 2

1. Článok 1 sa nevzťahuje na:

- i) predaj, dodávku, prevod alebo vývoz nesmrtiaceho vojenského vybavenia určeného výhradne na humanitárne alebo ochranné účely alebo na programy OSN, EÚ a Spoločenstva zamerané na inštitucionálny rozvoj, alebo na operácie EÚ a OSN zamerané na krízové riadenie;
- ii) dodávku, prevod alebo vývoz výzbroje a vybavenia uvedeného v článku 1 silám v Uzbekistane, ktoré prispievajú k medzinárodným bezpečnostným silám ISAF a k operácii „Trvalá sloboda“ (OEF);
- iii) predaj, dodávku, prevod alebo vývoz vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu, určeného výhradne na humanitárne alebo ochranné účely;
- iv) predaj, dodávku, prevod alebo vývoz nebojových vozidiel, pri ktorých výrobe alebo vybavení sa použil materiál, ktorý poskytuje balistickú ochranu, a to výlučne na účely ochrany personálu EÚ a jej členských štátov v Uzbekistane;
- v) poskytovanie financovania, finančnej pomoci alebo technickej pomoci v súvislosti s vybavením uvedeným v bodoch i), ii), iii) a iv);

pod podmienkou, že takýto vývoz a takúto pomoc vopred schválil dotknutý príslušný orgán.

2. Článok 1 sa nevzťahuje na ochranné odevy vrátane nepriestrelných viest a vojenských heliem, ktoré do Uzbekistanu výlučne pre svoju osobnú potrebu dočasne vyváža personál OSN, EÚ, Spoločenstva alebo jeho členských štátov, zástupcovia médií a humanitárni a rozvojoví pracovníci a sprievodný personál.

## Článok 3

1. Členské štáty prijímajú nevyhnutné opatrenia, aby zabránili vstupu na svoje územia, ako aj prechodu cez tieto územia, jednotlivcom uvedeným v prílohe II, ktorí sú priamo zodpovední za neuvážené a neprimerané použitie sily v Andižane a za marenie nezávislého prešetrenia.

2. Odsek 1 neukladá členským štátom povinnosť zamietnuť vstup svojim štátnym príslušníkom na ich územie.

3. Odsekom 1 nie sú dotknuté prípady, v ktorých je členský štát viazaný povinnosťou podľa medzinárodného práva, a to:

- i) ako hostiteľská krajina medzinárodnej medzivládnej organizácie;
- ii) ako hostiteľská krajina medzinárodnej konferencie zvolanej Organizáciou Spojených národov alebo pod jej záštitou; alebo
- iii) podľa viacstrannej dohody, ktorá udeľuje výsady a imunity; alebo
- iv) podľa Zmluvy o zmierení z roku 1929 (Lateránska dohoda), ktorú uzavrela Svätá stolica (Mestský štát Vatikán) a Taliansko.

4. Odsek 3 sa uplatňuje aj v prípade, ak je členský štát hostiteľskou krajinou Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE).

5. Rada musí byť riadne informovaná o všetkých prípadoch, keď členský štát udelí výnimku podľa odseku 3 alebo 4.

6. Členské štáty môžu udeliť výnimky z opatrení uložených v odseku 1, ak je vycestovanie odôvodnené naliehavou humanitárnou potrebou alebo účasťou na medzivládnych zasadnutiach vrátane tých, ktoré podporuje Európska únia, na ktorých sa vedie politický dialóg, ktorý priamo podporuje demokraciu, ľudské práva a právny štát v Uzbekistane.

7. Členský štát, ktorý si želá udeliť výnimky uvedené v odseku 6, to písomne oznámi Rade. Výnimka sa považuje za udelenú, pokiaľ jeden alebo viacerí členovia Rady písomne nevznesú námietku do dvoch pracovných dní od prijatia oznámenia o navrhovanej výnimke. V prípade, že jeden alebo viacerí členovia Rady vznesú námietku, Rada môže kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť o udelení navrhovanej výnimky.

8. Ak podľa odsekov 3, 4, 6 a 7 členský štát povolí osobám uvedeným v prílohe II vstup na svoje územie alebo prechod cez svoje územie, toto povolenie sa obmedzí len na účel, na ktorý bolo udelené, a na osoby, ktorých sa týka.

*Článok 4*

Uplatňovanie opatrení uvedených v článku 3 sa pozastavuje do 13. mája 2008. Pred týmto dátumom Rada preskúma situáciu v Uzbekistane a zhodnotí pokrok, ktorý uzbecké orgány dosiahli v oblasti zabezpečovania dodržiavania ľudských práv a základných slobôd, ako aj právneho štátu.

*Článok 5*

Táto spoločná pozícia sa uplatňuje počas obdobia 12 mesiacov. Neustále sa preskúmava. Podľa potreby sa obnoví alebo zmení a doplní, ak Rada usúdi, že jej ciele neboli dosiahnuté.

*Článok 6*

Táto spoločná pozícia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

*Článok 7*

Táto spoločná pozícia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 13. novembra 2007

*Za Radu  
predseda*

F. TEIXEIRA DOS SANTOS

---

## PRÍLOHA I

**Zoznam vybavenia, ktoré by sa mohlo použiť na vnútornú represiu**

Vybavenie na vnútornú represiu predpokladané v článku 1 ods. 2

1. Tieto strelné zbrane, strelivo a súvisiace príslušenstvo:
  - 1.1. Strelné zbrane, ktoré sa neuvádzajú v časti ML 1 a ML 2 Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ;
  - 1.2. Strelivo osobitne navrhnuté pre strelné zbrane uvedené v bode 1.1 a komponenty pre ne osobitne navrhnuté;
  - 1.3. Zameriavače zbraní, ktoré sa neuvádzajú v Spoločnom zozname vojenského materiálu EÚ.
2. Bomby a granáty, ktoré sa neuvádzajú v Spoločnom zozname vojenského materiálu EÚ.
3. Tieto vozidlá<sup>(1)</sup>:
  - 3.1. Vozidlá vybavené vodným delom osobitne navrhnuté alebo upravené na zvládanie nepokojov;
  - 3.2. Vozidlá osobitne navrhnuté alebo upravené, aby boli elektrifikované na odrážanie útočníkov;
  - 3.3. Vozidlá osobitne navrhnuté alebo upravené na odstraňovanie barikád vrátane stavebného vybavenia s balistickou ochranou;
  - 3.4. Vozidlá osobitne navrhnuté na prepravu alebo prevoz väzňov a/alebo zadržaných osôb;
  - 3.5. Vozidlá osobitne navrhnuté na rozmiestňovanie pohyblivých zátarasov<sup>(2)</sup>;
  - 3.6. Komponenty pre vozidlá uvedené v bodoch 3.1 až 3.5 osobitne navrhnuté na zvládanie nepokojov.
4. Tieto výbušné látky a súvisiace vybavenie:
  - 4.1. Zariadenia a prístroje osobitne navrhnuté na odpaľovanie výbuchov prostredníctvom elektrických alebo neelektrických prostriedkov vrátane odpaľovacích súprav, rozbušiek, zapalovačov, zosilňovačov a detonačných šnúr a komponenty pre ne osobitne navrhnuté, okrem tých, ktoré sú osobitne navrhnuté na komerčné použitie pozostávajúce z využívania výbušnín na uvádzanie do činnosti alebo ovládanie iných zariadení alebo prístrojov, ktorých funkcia nespočíva vo vytváraní výbuchov (napr. nafukovače vzduchových vankúšov v autách, pohlčovače elektrických rázov ovládačov požiarnych striekačiek);
  - 4.2. Výbušné náplne na lineárne rezanie, ktoré sa neuvádzajú v Spoločnom zozname vojenského materiálu EÚ;
  - 4.3. Tieto iné výbušniny, ktoré sa neuvádzajú v Spoločnom zozname vojenského materiálu EÚ, a súvisiace látky:
    - a) amatol;
    - b) nitrocelulóza (obsahujúca viac ako 12,5 % dusíka);
    - c) nitroglykol;
    - d) tetranitrát pentaerytritolu (PETN);
    - e) chlorid pikrylu;
    - f) 2,4,6-trinitrotoluén (TNT).
5. Toto ochranné vybavenie, ktoré sa neuvádza v časti ML 13 Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ<sup>(3)</sup>:
  - 5.1. Ochranný odev, ktorý poskytuje balistickú ochranu a/alebo ochranu proti bodným ranám;
  - 5.2. Prilby poskytujúce balistickú ochranu, prilby používané pri zásahoch proti nepokojom, štíty používané pri zásahoch proti nepokojom a komponenty pre ne osobitne navrhnuté.

<sup>(1)</sup> Tento bod sa netýka vozidiel osobitne navrhnutých na hasenie požiaru.

<sup>(2)</sup> Na účely bodu 3.5 pojem „vozidlá“ zahŕňa prípojné vozidlá.

<sup>(3)</sup> Tento bod sa netýka:

— vybavenia osobitne navrhnutého pre športovú činnosť,

— vybavenia osobitne navrhnutého na bezpečné vykonávanie pracovných povinností.

6. Simulátory na cvičenie v používaní strelných zbraní iné ako tie, ktoré sa uvádzajú v časti ML 14 Spoločného zoznamu vojenského materiálu EÚ, a softvér pre ne osobitne navrhnutý.
  7. Vybavenie na nočné videnie a termo-optické prístroje a prístroje na intenzifikáciu obrazu iné ako tie, ktoré sa uvádzajú v Spoločnom zozname vojenského materiálu EÚ.
  8. Žiletkový ostnatý drôt.
  9. Vojenské nože, bojové nože a bodáky s čepeľou dlhšou ako 10 cm.
  10. Osobitne navrhnuté vybavenie na výrobu položiek uvedených v tomto zozname.
  11. Osobitná technológia na vývoj, výrobu a použitie položiek uvedených v tomto zozname.
-



## PRÍLOHA II

## Zoznam osôb uvedených v článku 3

1. Priezvisko, meno: Almatov, Zakirjan  
Pohlavie: mužské  
Titul, funkcia: bývalý minister vnútra  
Adresa: Taškent, Uzbekistan  
Dátum narodenia: 10. október 1949  
Miesto narodenia: Taškent, Uzbekistan  
Číslo pasu alebo dokladu totožnosti: číslo pasu DA 0002600 (diplomatický pas)  
Štátna príslušnosť: uzbecká
  2. Priezvisko, meno: Mulladžonov, Tochir Ochunovič  
Krycie meno: ďalšie možné písanie priezviska: Mulladžanov  
Pohlavie: mužské  
Titul, funkcia: bývalý prvý tajomník ministra vnútra  
Adresa: Taškent, Uzbekistan  
Dátum narodenia: 10. október 1950  
Miesto narodenia: Fergana, Uzbekistan  
Číslo pasu alebo dokladu totožnosti: číslo pasu DA 0003586 (diplomatický pas), platný do 5.11.2009  
Štátna príslušnosť: uzbecká
  3. Priezvisko, meno: Mirzajev, Ruslan  
Pohlavie: mužské  
Titul, funkcia: minister obrany, bývalý štátny poradca rady národnej bezpečnosti
  4. Priezvisko, meno: Ergašev, Pavel Islamovič  
Pohlavie: mužské  
Titul, funkcia: plukovník, veliteľ brigády „Center“
  5. Priezvisko, meno: Mamo, Vladimír Adolfovič  
Pohlavie: mužské  
Titul, funkcia: generálmajor, zástupca veliteľa, brigáda špeciálnych ozbrojených síl ministerstva obrany
  6. Priezvisko, meno: Pak, Gregorij  
Pohlavie: mužské  
Titul, funkcia: plukovník, veliteľ brigády rýchlej reakcie ministerstva vnútra (jednotka 7332)
  7. Priezvisko, meno: Tadžijev, Valerij  
Pohlavie: mužské  
Titul, funkcia: plukovník, veliteľ autonómneho oddielu špeciálnych ozbrojených síl ministerstva vnútra (jednotka 7351)
  8. Priezvisko, meno: Inojatov, Rustam Raulovič  
Pohlavie: mužské  
Titul, funkcia: veliteľ SNB (Národnej bezpečnostnej služby)  
Adresa: Taškent, Uzbekistan  
Dátum narodenia: 22. jún 1944  
Miesto narodenia: Šerabad, Uzbekistan  
Číslo pasu alebo dokladu totožnosti: číslo pasu DA 0003171 (diplomatický pas); tiež diplomatický pas č. 0001892 (platnosť uplynula 15.9.2004)  
Štátna príslušnosť: uzbecká
-